Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 99 (1981)

Heft: 90

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN
A.Z.
3000 BERN 1
3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 90 – 1229

Bern, Mittwoch, 22. April 1981 — 99. Jahrgang
Berne, mercredi, 22 avril 1981 — 99e année

No 90 – 22. 4. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 308422–308467

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Modifications apportées au régime des importations suisses à partir du 1er mai 1981.

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe – Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base – Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1341)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Dovlo-Brunner Christine,** geb. 15. Juli 1948, von Winterthur, Primarschullehrerin, wohnhaft Haus im Bergli, 8926 Uerzlikon, Inhaberin der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Frau Chr. Dovlo-Brunner, «Boutique-Africaine», Loowiesenstrasse 28, 8106 Adlikon, ist am 20. März 1981 der Konkurs eröffnet worden.

Die Bekanntgabe der Art des Verfahrens und weiterer Einzelheiten erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

8049 Zürich, den 13. April 1981

Konkursamt Höngg-Zürich
Wieslergasse 10
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Ct. de Berne (1357)

Liquidation de succession répudiée

Failli: (Défunt) **Gagnebin André,** 1922, horloger, rue des Plânes 1, 2720 Tramelan.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 avril 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 2 mai 1981.

2608 Courtelary, le 22 avril 1981 — Office des faillites de Courtelary

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Luzern (1344)

Gemeinschuldnerin: **Markus Enzler AG,** Programmierung und Durchführung von Arbeiten der EDV, Tribschenstrasse 7, Luzern, mit Zweigstellen in Basel, Laupenring 125; Bern, Brückfeldstrasse 19; Lausanne, Avenue du Théâtre 7 und Rapperswil SG, Zürcherstrasse 2.

Datum der Konkurseröffnung: 6. April 1981 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 18. Mai 1981.

1. Gläubigerversammlung: Montag, den 27. April 1981, 14.15 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, Luzern.

Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 27. April 1981, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Stadt Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen. Allfällige Kaufsofferten sind bis zum 27. April 1981 schriftlich an das Konkursamt zu richten.

Eigentumsansprachen sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

6000 Luzern, den 14. April 1981 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Zürich (1342)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **T.A.G., Treuhänderische Aktiengesellschaft für Sanierungen und Konkurse,** mit Sitz in Zürich, Leutholdstrasse 12.

Konkurseröffnung: 1. April 1981.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8042 Zürich, den 13. April 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

Kt. St. Gallen (1358)

Gemeinschuldner: **Forrer Heinrich,** Drogerie-Neubau, 9475 Sevelen.

Konkurseröffnung: 3. November 1980.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 10. Mai 1981 (Wert 3. November 1980).

9475 Sevelen, den 21. April 1981

Kantonales Konkursamt Sevelen:
T. Hardegger

Kt. Aargau (1339)

Gemeinschuldner: **Traehsel Rolf,** geboren 1941, von Rüeggisberg BE, 4303 Kaiseraugst, Liebrütistrasse 14.

Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 15. Mai 1981.

4310 Rheinfelden, den 13. April 1981

Ausserordentliches Konkursamt Rheinfelden
Postfach 79, 4310 Rheinfelden

Kt. Aargau (1340)

Gemeinschuldner: **Neuhaus Peter,** geboren 1950, von Lützelflüh, 5313 Klingnau, Weierstrasse 45.

Datum der Konkurseröffnung: 25. März 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 15. Mai 1981.

4310 Rheinfelden, den 13. April 1981

Ausserordentliches Konkursamt Rheinfelden
Postfach 79, 4310 Rheinfelden

Ct. Ticino (1343)

Fall. 16/81

Fallita: **Oria SA,** via delle Scuole 13, Paradiso.

Data dell'apertura del fallimento: 3 marzo 1981 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Termine per le insinuazioni dei crediti: 18 maggio 1981.

Prima adunanza dei creditori: 27 aprile 1981, ore 15, presso la sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia in Lugano.

Interessati all'acquisto in blocco di: 1 partita pantaloni in velluto tipo jeans, 1 partita pantaloni jeans, 1 partita di vestiti da donna, diverse magliette e completi estivi, 1 partita lenzuola, tovaglie, federe, ecc., dovranno inoltrare un'offerta scritta entro il 24 aprile 1981.

Avvertenza

Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 27 aprile 1981, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.

6900 Lugano, il 14 aprile 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Valais (1371)

Failli: **Favre Raymond,** gypserie et peinture, 3960 Sierre.

Date du prononcé: 24 mars 1981.

Délai pour les productions: trente jours.

La 1re assemblée des créanciers aura lieu à Sierre, Buffet de la Gare, salle du 2e étage, le 5 mai 1981, à 16 h.

3960 Sierre, le 16 avril 1981

Office des faillites de Sierre
Le préposé: Ad. Salamin

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich (1363)

Über die **Mesa Verwaltungs-Aktiengesellschaft,** Dufourstrasse 80, Zürich 8, ist am 19. Februar 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen. Das Nachbezugsrecht bleibt vorbehalten.

8034 Zürich, den 15. April 1981

Konkursamt Riesbach-Zürich:
E. Wieland, Notar

Kt. Zürich (1362)

Über die **Transintra AG,** Seestrasse 45, 8702 Zollikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. März 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. April 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. Mai 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8034 Zürich, den 15. April 1981

Konkursamt Riesbach-Zürich:
F. Gfeller, Notar-Stellvertreter

Kt. St. Gallen (1364)

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 2000.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Gemeinschuldnerin: **Fulmine AG,** 9475 Sevelen.

Konkurseröffnung: 23. Januar 1981.

Einstellungsverfügung: 13. April 1981.

Einsprachefrist: bis 30. April 1981.

9475 Sevelen, den 21. April 1981

Kantonales Konkursamt Sevelen:
T. Hardegger

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (1359)

Kollokationsplan und Inventar

In den Konkursen über

Sgarzi Guido Silvio, geboren 1912, von Italien, und
Sgarzi-Kuchen Hedwig, geboren 1923, von Winterthur und Lyss BE,

beide wohnhaft Buchzelgstrasse 62, 8053 Zürich,

liegen je der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Kollokationspläne sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden die Kollokationspläne rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

b) beim Konkursamt Hottingen-Zürich:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8030 Zürich 7, den 21. April 1981

Konkursamt Hottingen-Zürich:
H. Sulzer, Notar-Stellvertreter

Ct. de Berne (1361)

Dans la liquidation de la succession répudiée de feu **Häni Fritz,** 1915, constructeur de routes, à St-Imier,

- l'état de collocation des créanciers,
- l'inventaire et l'état des revendications que l'administration renonce à contester

sont déposés à l'office soussigné où ils peuvent être consultés.

Un délai de 10 jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour:

- intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP);
- recourir contre l'admission des revendications, demander la cession des droits pour les contester (art. 260 LP);
- requérir la cession des droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action (art. 260 LP).

Si aucune action n'est introduite devant le juge jusqu'au 2 mai 1981, l'état de collocation et l'inventaire seront considérés comme acceptés.

Les déclarations de grossiste émises par M. Fritz Häni sous no 261 110 sont révoquées par cette publication.

2608 Courtelary, le 22 avril 1981

Office des faillites

Kt. Luzern (1350)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die **Motorboot AG Hertenstein,** Motorbootsbetrieb, Weggis, liegt zufolge nachträglicher Anerkennung weiterer Forderungen der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt neu auf. Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

6000 Luzern, den 14. April 1981

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Zug (1346)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die **Famka Holding AG,** Aegeristrasse 49b, 6300 Zug (früher: Limmatquai 3, 8001 Zürich), liegt zufolge nachträglicher Anmeldung einer Forderung der Kollokationsplan den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses abgeänderten Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. April 1981 durch Klage im Doppel beim Kantonsgericht Zug anzuheben.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der abgeänderte Kollokationsplan rechtskräftig.

6301 Zug, den 14. April 1981

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Kt. Basel-Landschaft (1360)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firma **Hofmann Transporte AG,** Münchenstein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittansprachen ab 27. April 1981 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

4144 Arlesheim, den 22. April 1981

Konkursamt Arlesheim

Kt. Aargau (1345)

Kollokationsplan und Inventar

Im Nachlassliquidationsverfahren über die Verlassenschaft des **Verdura Rosario,** geb. 1938, italienischer Staatsangehöriger, in Lenzburg wohnhaft gewesen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 28. April 1981, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5600 Lenzburg, den 14. April 1981

Konkursamt Lenzburg

Ct. Ticino (1366)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 24 aprile 1981 la graduatoria nel fallimento **Siro Carlo,** carrozzeria Sisa, Avegno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito.

In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6675 Cevio, il 17 aprile 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti di Vallemaggia
Per l'ufficio: N. Moretti, suppl. uff.

Ct. de Vaud (1347)

Faillie: **Peltier Maurieette,** 1944, transports, cour de Chaulin, 1832 Chamby.

Date du dépôt: 22 avril 1981.

Délai pour intenter action en opposition: 2 mai 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme acceptè.

L'inventaire est aussi déposé (32 OOF).

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai.

1820 Montreux, le 13 avril 1981

Office des faillites de Montreux:
P. Marguet, préposé

Ct. de Genève (1356)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillie: **Association Multihôtels-Club,** garantir à ses membres des vacances dans des résidences hôtelières de grand standing ayant son siège rue des Terreaux-du-Temple 4, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 22 avril 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268)

Chiusura del fallimento
(LEF 268)

Kt. Zürich (1351)

Das Konkursverfahren über **Hirschi Eliane,** geb. 1949, von Zürich, Serviertochter, Hönggerstrasse 38, 8103 Unterengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 3. April 1981 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 14. April 1981 Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1353)

Das Konkursverfahren über **Lauria-Gasparini Graziella,** geb. 1956, italienische Staatsangehörige, Inhaberin des Modeshops «il buco», Tösstalstrasse 39, 8636 Wald ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil ZH, vom 8. April 1981, als geschlossen erklärt worden.

8636 Wald ZH, den 14. April 1981 Konkursamt Wald ZH: Letsch, Notar-Stellvertreter

Kt. St. Gallen (1369)

Gemeinschuldnerin: Firma **Bellag AG,** Jona.

Verfügung vom 24. März 1981.

8640 Rapperswil, den 15. April 1981 Konkursamt See

Kt. St. Gallen (1370)

Gemeinschuldnerin: **Hallenschwimmbad AG,** Amden.

Verfügung vom 13. Januar 1981.

8640 Rapperswil, den 15. April 1981 Konkursamt Gaster

Kt. St. Gallen (1368)

Gemeinschuldnerin: **Talitha AG,** private Mädchensekundarschule, Wolfensberg, Mogelsberg.

Verfügung vom 14. April 1981

9500 Wil, den 16. April 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen
ausserordentliche Stellvertretung
Für die Konkursverwaltung: Leuzinger

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Ct. du Jura (1367)

La faillite prononcée le 7 août 1980 contre **Douve SA,** transports, 2800 Delémont, a été révoquée à la suite de l'homologation du concordat présenté par la faillie, et cela par décision du président du Tribunal II rendue le 14 avril 1981.

En conséquence la faillie a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

2800 Delémont, le 22 avril 1981

Office des faillites de Delémont
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat
(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Neuchâtel (1355)

Débitrice: **Patric S.A.,** à Colombier, représentée par Fiduciaire Fidac S.A., à Bienne.

Commissaire: Me Emer Bourquin, avocat, à Neuchâtel.

Date, heure et lieu de l'audience: lundi 4 mai 1981, à 10 h. 30, au Château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2000 Neuchâtel, le 14 avril 1981

Le greffier du Tribunal cantonal

Nachlass-Stundungsgesuch
(SchKG 293)

Kt. Solothurn (1354)

In der Nachlass-Sache des **Bitterli Willi,** Transporte, 5013 Niedergösgen, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Freitag, 15. Mai 1981, vormittags, 8.15 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen eine Nachlass-Stundung schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4600 Olten, den 13. April 1981 Der Amtsgerichtsschreiber

In der Nachlass-Sache der **Neue Baustoff AG,** Bachstrasse 12, 4614 Hägendorf, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Freitag, 15. Mai 1981, vormittags, 9 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen eine Nachlass-Stundung schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4600 Olten, den 13. April 1981 Der Amtsgerichtsschreiber

Verschiedenes – Divers – Varia

Ct. Ticino (1352)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Elettrovalli SA,** Bellinzona, è stata dichiarata chiusa con decreto 6 aprile 1981 del pretore di Bellinzona.

6500 Bellinzona, il 14 aprile 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti di Bellinzona
Per l'ufficio: W. Patoni, uff.

Kt. Zürich (1365)

Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Consorta AG in Nachlassliquidation,** Zürich, liegt den beteiligten Gläubigern der zweite Rechenschaftsbericht des Liquidators für den Zeitraum vom 1. April 1980 bis 31. März 1981 samt Zwischenstatus per 31. März 1981 im Büro des Liquidators (Bahnhofstrasse 3, 8001 Zürich) ab Donnerstag, den 23. April 1981, innerhalb 10 Tagen zur Einsicht auf (Voranmeldung erwünscht: Telefon (01) 211 39 57).

8001 Zürich, den 15. April 1981 Der Liquidator: Dr. Caspar Hürlimann

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachtrag

Flexica GmbH, in Zürich 7, Kontaktlinsen und andere optische Artikel (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1980, S. 1861). Die Adresse der Gesellschaft lautet nun Franklinstrasse 3, Zürich 11.

8. April 1981
Copyma AG, in Zürich 9, Handel mit Bürokopiersystemen usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3110). Die Generalversammlung vom 19. 3. 1981 hat die Statuten geändert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. Georg Schmidt, Walter Schmidt und Irene Schmidt sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Peter Dreifuss, von Endingen, in Wohlen AG, Präsident, und Beat Oberholzer, von Wald ZH, in Wohlen AG, Vizepräsident; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Giovanni Simioni, Mitglied des VR und Direktor, zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien, jedoch nur noch ausschliesslich zusammen mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des VR. Karl Eckert führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nur noch ausschliesslich zusammen mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des VR. Die Prokuristen Karl Bolliger, Willi Heinrich, Robert Leupi, Marcel Jost und Curt Etter haben weiterhin Kollektivprokura zu zweien, zeichnen neu jedoch ausschliesslich zusammen mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des VR.

8. April 1981
Tuchfabrik Wädenswil AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1387). Statuten am 23. 3. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: **Tuwag Immobilien AG.** Neuer Zweck: Vermietung und Verwaltung firmeneigener Liegenschaften, kann Immobilien erwerben oder veräussern, kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Die Unterschrift von Peter Perschak ist erloschen.

8. April 1981
Techimex AG, in Zürich 1, Handel mit sowie Projektierung und Ausführung von technischen Anlagen (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2934). Dr. Hans Meyer-Fröhlich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. April 1981
Interbauhaus AG, in Zürich 4, Beteiligung an anderen Unternehmen für den Bau- und Hausbedarf usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1978, S. 2682). Heinz Scholl ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred M. Egger, von Eggersriet SG und Illnau-Effretikon, in Illnau-Effretikon.

8. April 1981
Artisa, in Thalwil, Aktiengesellschaft, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 71 vom 27. 3. 1981, S. 957). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

8. April 1981
Ideonics SA, in Zürich 1, Entwicklung von integrierten Systemen der Automation (SHAB Nr. 63 vom 19. 3. 1981, S. 846). Die Unterschrift von Marco Pedrazzini ist erloschen.

8. April 1981
Goldplan AG, in Zürich 6, Vertrieb von Finanzprogrammen usw. (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1980, S. 2481). Eugen Hollenstein ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jürg Lattmann, von Zürich, in Oberglatt ZH.

8. April 1981
Finvalor AG, in Zürich 6, Verkauf und Plazierung von Finanzprogrammen (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2552). Eugen Hollenstein ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jürg Lattmann, von Zürich, in Oberglatt ZH.

8. April 1981
Experta Treuhand AG (Fiduciaire Experta SA) (Fiduciaria Experta SA) (Experta Trustee Co Ltd), in Zürich 2 (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 653). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Guy Studer, von St-Léonard, in Pully.

8. April 1981
Indago Finanz AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1161). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Hans Martin Röthel, deutscher Staatsangehöriger, in Weilheim (D).

8. April 1981
Migmalab AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 71 vom 27. 3. 1981, S. 957). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

8. April 1981
Discount Bank (Overseas) Limited, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 685). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Arieh Gilon, Direktor, wohnt nun in Adliswil.

8. April 1981
Landert-Motoren AG, in Bülach, elektrische Motoren und Maschinen (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2817). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Liechti, von Landiswil und Murten, in Stadel bei Niederglatt.

8. April 1981
Hasag Haselberger AG, in Zürich 1, Grosshandel mit Möbeln aller Art (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 142). Die Prokura von Heinz Supper ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Carl-Rudolf Zabel, deutscher Staatsangehöriger, in Regau (A), und Jürgen Schmotzer, österreichischer Staatsangehöriger, in Vöcklabruck (A).

8. April 1981
MC Zürich, in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1980, S. 1618). Statuten am 19. 3. 1981 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Förderung kultureller Publikation und Kommunikation auf gemeinnütziger Grundlage, insbesondere auf dem Gebiet der ideellen Literatur, des Bildungswesens und der Musik. Die Gesellschaft kann zu diesem Zweck Veranstaltungen organisieren und durchführen sowie Bauten erstellen und verwalten, die ihrem Zweck dienen.

8. April 1981
Etsco Ltd (Hamilton, Bermudas) Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 6, Ersatzteile und Reparaturservice für Spezialmaschinen (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1386), Gesellschaft nach dem Rechte der Islands of Bermudas mit Hauptsitz unter der Firma «Etsco Ltd» in Hamilton (Bermudas). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

8. April 1981
Konsumgenossenschaft Elgg und Umgebung, in Elgg (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1974, S. 3424). Statuten am 28. 6. 1980 geändert. Der Vorstand besteht nun aus 5 Mitgliedern. Heinrich Hegnauer und Rudolf Steiner sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Rudolf Hofmann, von Schlatt bei Winterthur, in Hofstetten bei Elgg, ist nicht mehr Beisitzer, sondern nun Aktuar des Vorstandes; er führt neu Kollektivunterschrift. Neues Mitglied des Vorstandes ist Hans Rudolf Weber, nun in Russikon; er bleibt Verwalter und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied und Vizepräsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Hans Jetter, von Warth TG, in Elgg. Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Der Verwalter Hans Rudolf Weber hat Einzelunterschrift.

8. April 1981
Fabio Liscidini, in Zürich, Fellenbergstrasse 215, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fabio Liscidini, von Zürich, in Zürich 9. Handel mit Münzen.

8. April 1981
Daniel Kunz, in Feuerthalen, Hauptstrasse 17, Langwiesen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Daniel Kunz, von Schaffhausen und Hergiswil bei Willisau, in Feuerthalen. Handel mit Münzen.

8. April 1981
Rob. Scherrer, in Hausen am Albis, sanitäre Installationen und Bauspenglerei (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1957, S. 506). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Karl Scherrer, Spenglerei und sanitäre Anlagen», in Hausen am Albis, erloschen.

8. April 1981
Karl Scherrer, Spenglerei und sanitäre Anlagen, in Hausen am Albis, Albisstrasse 40, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Scherrer, von Ebnat-Kappel, in Hausen am Albis. Einzelprokura ist erteilt an Ruth Scherrer-Baumann, von Ebnat-Kappel, in Hausen am Albis. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Rob. Scherrer», in Hausen am Albis. Spenglerei und sanitäre Anlagen.

8. April 1981
Walter E. Abegglen, in Fällanden, Beratung und Ausführung von Projekten aus dem Gebiete der Betriebswirtschaft (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1978, S. 926). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Abegglen & Partner Management AG», in Fällanden, erloschen.

8. April 1981
Abegglen & Partner Management AG, in Fällanden, Schwerzenbachstrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 1. 1981. Zweck: Ausführung von Beratungsaufträgen für Industrie und Verwaltung. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der Firma «Walter E. Abegglen», in Fällanden, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 665 043 und Passiven von Fr. 465 043, gemäss Übernahmebilanz per 1. 11. 1980, zum Preise von Fr. 200 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter E. Abegglen, von Iseltwald, in Fällanden.

8. April 1981
Celidonia AG, in Zürich 5, Schaffung und Betrieb von Bildungs- und Ferienzentren usw. (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1980, S. 4149). Statuten am 30. 1. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: lic. iur. Verena von Aesch, von Grossaffoltern BE, in Pievescola, Provinz Siena (I); Felix Furrer, von Lufingen und Weisslingen ZH, in Zürich; Werner G. Hoffmann, von Zürich, Aarburg und St. Moritz, in Kilchberg ZH, und Gallus Keel, von Rebstein SG, in Pievescola, Provinz Siena (I).

8. April 1981
WBV AG Wohnungs- und Bürovermittlung, in Zürich 10, Baumackerstrasse 46, c/o Ochsner Management, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 4. 1981. Zweck: Vermittlung von Wohnungen, Büros und Gewerberäumen. Kann auch Liegenschaften an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, brieflich. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Klaus Hery, von Winterthur, in Zürich, Präsident, und Dr. Martin Ochsner, von Winterthur und Lindau, in Brütten, Delegierter.

8. April 1981
Wallco Holding AG, in Zürich 6, Beteiligungen in der Chemie- und Maschinenbranche (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1976, S. 716). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 6. 2. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. April 1981
Lisca Leasing AG, in Zürich 5, Leasinggeschäfte (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 818). Neue Adresse: Morgartenstrasse 6, Zürich 4.

8. April 1981
Drogerie Duttweiler AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 346). Adresse der Gesellschaft: Hofwiesenstrasse 350, in Zürich 11.

8. April 1981
Helesabimo AG, in Zürich 8, Grundstücke, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1977, S. 2234). Antoinette Humair ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Franz Baumann, von Wädenswil, in Zollikon. Neue weitere Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franziska Schädel-Baumann, von Wädenswil, in Oetwil an der Limmat, und Kurt Läderach, von Niederwichtrach, in Richterswil.

8. April 1981
Kartopapier AG, in Zürich 4, Verkaufsstelle der finnischen Papierfabriken (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3140). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Emil Job, von Birmensdorf ZH, in Zürich, und Walter Seifert, deutscher Staatsangehöriger, in Wädenswil.

8. April 1981
Hummel Automaten AG, in Zürich 2, elektronische und mechanische Apparate (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1979, S. 1946). Neue Adresse: Morgartenstrasse 22, Zürich 4.

8. April 1981
Hanspeter Gehring AG Gossau ZH, in Gossau, Bedachungsgeschäft (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1975, S. 977). Johann Peter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Eveline Gehring geborene Frei sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift sind: Urs Walter, von Löhningen, in Gossau ZH, Präsident, und David Gasser, von Thal, in Hinwil.

8. April 1981
Rinka Zürich AG (Rinka Zurich SA) (Rinka Zurich Ltd), in Zürich. Adresse: Stadthausquai 1, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 4. 1981. Zweck: Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften, hauptsächlich in Nordamerika und Europa; Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Beteiligungen an Immobiliengesellschaften; Finanzierung, Planung und Durchführung von Bauprojekten; Handel mit, Import und Export von Baumaterialien aller Art; Kauf und Verkauf von Wertschriften für eigene Rechnung. Grundkapital: Fr. 3 750 000, voll liberiert; 3750 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Huggler, von Brienzwiler, in Zürich, Präsident, sowie Hans-Peter Holinger, von Bennwil, in Zollikon.

8. April 1981
Aku-Plex AG, in Dübendorf, Kunststoff und Plexiglas (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1971, S. 1169). Helmut Eisenbarth, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun Bürger von Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Neugutstrasse 65.

8. April 1981
Ernst Baumann AG, Ingenieurbüro, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Im Klösterli 49, c/o Dr. Kurt Gamper. Statutendatum: 19. 2. 1981. Zweck: Führung eines Ingenieurbüros zur energie- und materialtechnischen Beratung; Planung, Ausführung und Überwachung von Bauvorhaben jeder Art im In- und Ausland, Entwicklung und Vertrieb einschlägiger Produkte und Beteiligung an anderen Unternehmungen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Ernst Baumann, von Horgen, in Kirchberg SG.

8. April 1981
Domus Bank AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1078). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Charles Fischbach, von und in Villmergen, und Markus Jauch, von Zürich, in Dübendorf.

8. April 1981
H. P. Hebeisen, Heizung- und Sanitär AG, in Lindau, Im Schnäggler 11, Winterberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 4. 1981. Zweck: Planung, Projektierung und Erstellung von Heizungs- und Sanitäranlagen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans-Peter Hebeisen, von Eggiwil, in Lindau. Ferner führt Einzelunterschrift: Ursula Hebeisen, von Eggiwil, in Lindau.

8. April 1981
Amcafé AG, in Thalwil. Adresse: Heuelstrasse 14. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 3. 1981. Zweck: Handel mit Lebensmitteln, insbesondere Kaffee, und Haushaltgegenständen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern, und sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art in irgendeiner Form beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Gottfried Murbach, von Zürich, in Freienbach SZ, Präsident; Alf Mildenberger, deutscher Staatsangehöriger, in Thalwil; diese beiden mit Einzelunterschrift, und Walter Gafner, von Beatenberg, in Pully, dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

8. April 1981
K & K Satz und Repro AG, in Zürich. Adresse: Pfingstweidstrasse 6, Zürich 5. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 3. 1981. Zweck: Herstellung von Satz und Vorlagen, reprografischen Arbeiten sowie Bearbeitung von Druckaufträgen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Klaus Küchler, von Kerns, in Zürich, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Maria Küchler, von Kerns, in Zürich, und Louis Egli, von Reiden und Dagmersellen, in Niederhasli; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. April 1981
Galerie Semiha Huber AG, in Zürich. Adresse: Talstrasse 18, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 3. 1981. Zweck: Ankauf, Verkauf und Vermittlung von Bildern und Kunstgegenständen aller Art sowie Durchführung von Auktionen und Ausstellungen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt sind, brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied und zugleich Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist Juliana Carmen Huber, von Stäfa, in Rapperswil SG.

8. April 1981
Gesellschaft Treudinia mbH, in Zürich. Adresse: Weinbergstrasse 31, Zürich 6. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. und 23. 3. 1981. Zweck: Treuhand-, Finanzierungs- und Handelsgeschäfte aller Art, Beratungen, Vermögensverwaltung und Inkasso. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind: Stephan Bischofberger, von Oberegg AI, in Zürich, und Urs Korner, von Willisau-Land, in Zürich. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Stephan Bischofberger, in Zürich 5, und Urs Korner, in Zürich 8.

9. April 1981
Celap AG, in Opfikon, Müllackerstrasse 17, Glattbrugg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 11. 1980. Zweck: Handel mit und Fabrikation von Kontrollsystemen und elektronischen Apparaten. Grundkapital Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Prüfgeräte, Werkzeuge, Bauelemente und Mobiliar, alles gemäss Inventar vom 10. 9. 1980, zum Preise von Fr. 60 359, wovon Fr. 48 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Karolina Weber, von Hasle LU, in Oberglatt, Präsidentin; Martha Weber, von Homburg, in Meilen, Vizepräsidentin, beide mit Einzelunterschrift, und, ohne Zeichnungsbefugnis, Kurt Landert, von Rorbas, in Winterthur.

9. April 1981
Belle Dame AG, in Zürich 1, Damenkonfektion usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1976, S. 2129). Brigitta Zellweger und Ulrich Zellweger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hedwig Studer, nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

9. April 1981
Crow AG, in Zürich 11, Felsenrainweg 17, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 3. 1981. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen für die elektronische Datenverarbeitung, Betriebsberatung, Rationalisierung von Unternehmen und Betrieb eines Rechenzentrums sowie Verkaufen von Hard- und Softwareprodukten. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Manfred Wittenwiller, von Zürich und Wattwil, in Rümlang, mit Einzelunterschrift.

9. April 1981
Sperry AG, in Zürich 5, Waren aller Art (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2468). Die Unterschriften von Franz Frehner, Jürgen Liedel, Ernst Wullschleger und Peter Günthard sowie die Prokuren von Walter Flory, Karl Wiedemann, Hans-Jürg Malär und Walter Sieber sind erloschen.

9. April 1981
Crédit Lyonnais, Lyon, Agence de Zurich, in Zürich 1, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2294), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Crédit Lyonnais», in Lyon (F), und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Genf. Die Unterschriften von Bruno Bischof und René Mattatia sind erloschen.

9. April 1981
Alpine Luft-Transport AG ALAG, in Kloten (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1978, S. 2557). Hubert Naimer, Dr. Gerold Fehr und Dr. Anton Erich Scotoni sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

9. April 1981
C. Schlotterbeck Winterthurerstrasse AG, in Zürich 11, Automobile (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 845). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

9. April 1981
Unifab AG, in Zürich 8, Aluminiumprodukte (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 873). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

9. April 1981
Serena + Villiger AG, in Zürich 4, Sportartikel und Bekleidungen (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1150). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Hünenberg (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 800) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. April 1981
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1027). Die Unterschrift von Hans Hartung erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Max Kopp, von Niederönz und Luzern, in Muri bei Bern, Dr. Hans Schwarzenbach, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Erlenbach ZH.

9. April 1981
Tetra Pak AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1980, S. 3915). Die Generalversammlung vom 5. 3. 1981 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 18. 10. 1950, 30. 4. 1975 und 8. 12. 1976 datieren, geändert. Neuer Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Adresse: Räffelstrasse 32, in Zürich 3. Die Gesellschaft bezweckt die Verfertigung und den Verkauf von Verpackungen und Verpackungsmaschinen sowie die Verwaltung von Patenten in Hinsicht auf derartige Produkte. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Rausing, schwedischer Staatsangehöriger, in Lund (S), Präsident; Dr. Conrad Fehr, von St. Gallen, nun in Echandens, Vizepräsident; Oscar Langhart, von Oberstammheim, in Bern, und Marcel Zbinden, von Wahlern, in Zürich, Delegierter; alle mit Einzelunterschrift, sowie Lars Leander, schwedischer Staatsangehöriger, in Lund (S), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dieter Stampe, deutscher Staatsangehöriger, nun in Wettswil am Albis. Kollektivprokura zu zweien hat Kurt Manzenreiter, von und in Zürich.

9. April 1981
Turitrade AG, in Zürich 1, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 45 vom 25. 2. 1981, S. 604). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Zahner, von Kaltbrunn, in Zollikon. Neuer Sekretär des Verwaltungsrates (diesem nicht angehörend) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Thomas Pletscher, von Schleitheim und Zofingen, in Zürich.

9. April 1981
HBZ Finanz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 45 vom 25. 2. 1981, S. 604). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Zahner, von Kaltbrunn, in Zollikon. Neuer Sekretär des Verwaltungsrates (diesem nicht angehörend) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Thomas Pletscher, von Schleitheim und Zofingen, in Zürich.

9. April 1981
Dold AG, in Wallisellen, Farben und Lacke (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 525). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Curt Christian Dold; seine Prokura ist demnach erloschen.

9. April 1981
CWS Apparate AG, in Zürich 3, Handtuchautomaten usw. (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1979, S. 1218). Katrin Theodoli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

9. April 1981
Eduard Keller Holding AG, in Zürich 1, Beteiligung an Unternehmen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 361)
Eduard Keller AG, in Zürich 1, Handels- und Versicherungsgeschäfte (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 361)

Dr. Adolf Ehrbar ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Mark Diethelm, Vizepräsident des VR, ist nun auch Bürger von Küsnacht ZH; die Bürgerorte Erlen und Weinfelden werden im Register gestrichen.

9. April 1981
Kellex AG, in Zürich 1, Beteiligung an Unternehmungen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 361)
Diethelm & Keller Holding AG, in Zürich 1, Beteiligung an Unternehmungen (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1980, S. 546)
Apalux AG, in Zürich 1, Grundstücke und Liegenschaften (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1090)

Mark Diethelm, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun auch Bürger von Küsnacht ZH; die Bürgerorte Erlen und Weinfelden werden im Register gestrichen.

9. April 1981
Sobag Software-Beratungs-AG, in Zürich 1, Beratung auf allen Gebieten der EDV usw. (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 653). Statuten am 3. 4. 1981 geändert. Neue Firma: **Adaco Software-Beratungs AG.**

9. April 1981
Hans K. Schibli AG, in Zürich 7, elektrische Installationen (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2721). Die Prokura von Curt Schibli ist erloschen.

9. April 1981
Baco Baumann & Co AG, in Erlenbach, Grossbuchbinderei (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 275). Die Prokura von Fridolin Grünenfelder ist erloschen.

9. April 1981
Kaffee-Hag AG Feldmeilen (Café Hag SA Feldmeilen), in Meilen (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1980, S. 3758). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Dinkel, von Müllheim TG und Dübendorf, in Kloten.

9. April 1981
Ratiomed AG, in Zürich 8, Handel mit diagnostischen und veterinärmedizinischen Erzeugnissen (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1980). Die Statuten wurden am 27. 3. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 neu auf Fr. 150 000 erhöht. Das voll liberierte Grundkapital zerfällt nun in 300 Namenaktien zu Fr. 500. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert. Der Zweck wurde ergänzt, indem die Gesellschaft nun auch den Handel mit biologischen, pharmazeutischen und anderen Erzeugnissen für Medizin und Gesundheitspflege betreibt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern.

9. April 1981
Emil Frey AG, in Zürich 9, Fahrzeuge und andere technische Bedarfsgüter usw. (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1980, S. 1729). Dr. Franz Rhomberg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Walter Gmür und Prokura von Kurt Hunkeler sind erloschen. Kurt Klaus ist nicht mehr Direktor, sondern nun Generaldirektor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Wilhelm Karrer, nun in Oberwil bei Bremgarten, ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Bischof, Ernst Eggimann, Dr. Hans-Jörg Schnell und Anton Eglin, von Känerkinden, in Olten; die Prokuren der drei Erstgenannten sind demnach erloschen. Neue Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Fasnacht, von Muntelier, in Wetzikon, und Oswald Kron, von Ettingen, in Bättwil. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Jean Gobet, von Villaz-St-Pierre, in Wettingen; Gottfried von Allmen, von Lauterbrunnen, in Zürich; Bruno Polentarutti, von Cham, in Geroldswil, und Heinz Ryser, von Wyssachen, in Wettingen. Emil Frey, Mitglied des VR, wohnt nun in Herrliberg.

9. April 1981
Walter Frey Holding AG, in Zürich 9, Beteiligungen (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2350). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Franz Rhomberg, von Zumikon, in Zürich. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hansjörg Schnell, nun in Zürich; Franz Bischof, von Eggersriet, in Geroldswil, und Wilhelm Karrer, von Aesch BL, in Oberwil bei Bremgarten; die Prokura des Erstgenannten ist demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: René Dreier, von Trub, in Zürich; Emil Zellweger, von Zürich, in Obfelden, und Christiane Ungricht, von und in Urdorf.

9. April 1981
Maria Stalder-Haus, in Zürich 5, Genossenschaft, Zurverfügungstellung einer Liegenschaft als Büro- und Logishaus usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1975, S. 1958). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. 9. 1979 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. April 1981
Verband Buttergrosshandel VBG, bisher in Luzern, Genossenschaft (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1976, S. 3325). Statuten ursprünglich vom 17. 3. 1932 datiert, letzmals am 13. 8. 1976 geändert, am 6. 10. 1980 und 12. 2. 1981 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Rautistrasse 60, c/o Burra Handels Aktiengesellschaft, Zürich 9. Zweck: Förderung des Handels mit Milchprodukten, insbesondere mit Butter; Wahrung einer gesunden Preispolitik und Schutz der gemeinsamen Berufsinteressen der Mitglieder; Anschluss an die Butyra, Schweizerische Zentralstelle für Butterversorgung in Bern. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur ihr Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: mindestens 3 Mitglieder. Alfred Stadelmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident der Verwaltung: Walter Roland Auf der Mauer, von Kerns, in Zürich, dieser mit Einzelunterschrift. Weitere Mitglieder der Verwaltung: Agnes Auf der Mauer-Eigenmann, von Kerns, in Zürich, Vizepräsidentin; Walter Auf der Mauer, von Kerns, in Zürich, Sekretär; Rudolf Burger, von Freienwil, in Emmen, und Hans Jaberg, von Radelfingen, in Vira (Gambarogno); diese vier mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. April 1981
Fratelli Ambrosoli, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft, Immobilien (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1978, S. 3982). Neuer Gesellschafter mit Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen: Dr. Enrico Pagani; er zeichnet mit je einem der übrigen Gesellschafter; seine Prokura ist demnach erloschen.

9. April 1981
Züreher & Rupp, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft, Malergeschäft (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1135). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. April 1981
Siedlungsgenossenschaft Riedhof, in Zürich 10 (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1977, S. 918). Johann Kneubühler ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident und Kassier der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Jost Weber, von Zürich und Winterthur, in Zürich. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

9. April 1981
Arnold P. Heer, in Adliswil, Vermittlung von Finanzgeschäften (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1976, S. 2614). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. April 1981
Genossenschaft für das Zolliker Gewerbe, in Zollikon (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1974, S. 1026). Jürg Bally ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Eugen Biedermann, von Thalwil, in Zollikon, Mitglied der Verwaltung, ist nun zugleich Aktuar derselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

9. April 1981
Casatech, Alwin Resch, in Stäfa, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1979, S. 2946). Neue Adresse: Oberhausenstrasse 1.

9. April 1981
H. W. Jetzer, bisher in Remetschwil, Bootstransporte usw. (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2245). Neuer Sitz: Schlieren. Adresse: Steinwiesenstrasse 3. Inhaber: H. Werner Jetzer, von Siglistorf, in Remetschwil. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Muriel T. Jetzer, von Siglistorf, in Remetschwil. Bootstransporte, Service und Reparaturen von Bootsantrieben und Yacht-Elektronik, Yachtcharter sowie Verkauf von EDV-Produkten.

9. April 1981
Victor Hagmann, bisher in Schwerzenbach, Buchhaltungsbüro (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1975, S. 1836). Neuer Sitz: Volketswil. Adresse: Im Zentrum 13. Der Firmainhaber wohnt nun in Volketswil.

9. April 1981
Freetext, Rüedi & Sehneiter, in Dübendorf, Rütistrasse 66, Gockhausen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1981. Gesellschafter: André Rüedi, von Luzern und Hasle LU, in Luzern, und Hans-Rudolf Schneiter, von Basel, in Dübendorf. Beratung, Entwurf und Gestaltung von Werbekonzeptionen und Werbetexten. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. April 1981
Umweltschutzladen K. Meisterhans, in Zürich, Haldenbachstr. 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Meisterhans, von Andelfingen, in Zürich 11. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Friederike Schindler, von Mollis, in Zürich. Ökologische Beratung und Verkauf von einschlägigen Fachbüchern sowie Handel mit energiesparenden und umweltschonenden Artikeln.

9. April 1981
Guido Torelli, in Gossau, Freudenbergstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Guido Torelli, von Cerentino, in Gossau ZH. Personen- und Sachentransporte.

9. April 1981
Ansa, A. Sauvain, in Zürich, Schörliweg 91, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: André Sauvain, von Zürich, in Zürich 12. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Roger Sauvain, von und in Zürich. Ausführung von Neu- und Umbauten.

9. April 1981
Intersoge AG, in Zürich 2, Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3110). Statuten am 23. 3. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 4000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 9 000 000, zerlegt in 9000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

9. April 1981
Helmut Neumann AG, in Zürich 2, Bleicherweg 58, c/o Staehelin Hafter & Partner, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 4. 1981. Zweck: Unternehmensberatung und Personalberatung, insbesondere die Suche und Auswahl von Führungskräften, und die Beteiligung an andern Gesellschaften mit gleichem oder ähnlichem Zweck. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Helmut Neumann, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (A), Präsident; Dr. Peter Max Gutzwiller, von Basel und Therwil, in Zürich, sowie Dr. Christoph Reinhardt, von Zürich und Basel, in Zürich.

9. April 1981
Imecar AG, in Zürich 2, Autoleasing usw. (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1980, S. 3373). Die Prokura von Hans Peter Amstutz ist erloschen.

9. April 1981
TTH Transteam Holding Ltd, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1980, S. 3373). Die Prokura von John A. Dean ist erloschen.

9. April 1981
TTM Transteam Management AG, in Zürich 2, Organisation und Überwachung von Betrieben (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1980, S. 3373). Die Prokura von Hans P. Amstutz ist erloschen.

9. April 1981
Econo-Autoservice AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 409). Die Prokura von Hans Peter Amstutz ist erloschen.

9. April 1981
TTT Transteam Treuhand AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1979, S. 3661). Die Prokura von Hans Peter Amstutz ist erloschen.

9. April 1981
Fegawerk AG, in Schlieren, Artikel für den Feuer-, Gas- und Explosionsschutz (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1980, S. 2860). Die Unterschrift von Dr. Albert Cavegn sowie die Prokuren von Jakob Kehl, Leo Zanella und Rolf Haslinger sind erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Theo Girard, von Biel BE, in Chêne-Bougeries. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Roger Raths, von Zürich, in Freienstein-Teufen.

9. April 1981
Heinrich Dubs, Bauleitungen & Bauberatungen, in Meilen, General Wille-Strasse 221, Feldmeilen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinrich Dubs, von Winterthur und Mettmenstetten, in Meilen. Bauleitungen bei Neu- und Umbauten sowie Bauberatungen bei Baugrund-, Baustoff- und Raumklimastörungen.

9. April 1981
Viki Accessoires, Viki Molnar, in Maur, Im Brünneli 22, Forch, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes: Viktoria Molnar, von Zürich, in Maur. Handel mit Damenaccessoires.

9. April 1981
Preal-Personalschulung, K. Huber, in Bachenbülach, Gätterlistrasse 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Huber, von Frauenfeld, in Bachenbülach. Einzelunterschrift ist erteilt an: Rita Dinkel, von Zürich und Eiken, in Zürich. Unternehmensberatung und Personalschulung.

9. April 1981
Essencia, Aetherische Oele AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1978, S. 114). Neue Adresse: Gärtnerstrasse 15, Winterthur 1.

9. April 1981
Synflex-Hasse AG in Liquidation, in Rickenbach, Zubehör für die Elektroindustrie (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1979, S. 3917). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. April 1981
Cemag Aktiengesellschaft, Buntmetallfabrikation, in Meilen (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1980, S. 4113). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. April 1981
Sovoil AG, in Zürich 4, Rohöl- und Petroleumprodukte usw. (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 533). Anatoli Tchernychew ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. April 1981
Guzzi AG, Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau, in Zürich 6 (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 509). Dr. Ulrich Brunner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: René Pulver, von und in Zürich; Rotraud Meyer, von und in Zürich, und Albert Weder, von Diepoldsau, in Rümlang.

9. April 1981
Beauty Sun Zürich AG, in Zürich 3, Betrieb, Errichtung, Vermietung und Verpachtung von Bräunungszentren (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3364). Charlotte Erni ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Peter Erni ist nicht mehr Präsident des VR; er bleibt jedoch weiter Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hansruedi Oehler, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

9. April 1981
Bank Hapoalim (Switzerland) Ltd, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1980, S. 4194). neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift: Romano Renato Tolotti, von Maroggia, in Schönenberg; dieser sowie die bereits eingetragenen Prokuristen Richard Heuberger, Henry Zoladz und Bruno Arnet zeichnen ausschliesslich mit je einem unterschriftsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates, dem Generaldirektor, dem stellvertretenden Generaldirektor oder mit dem Direktor.

9. April 1981
Artemis Verlags-Aktiengesellschaft (Artemis Verlag und Verlag für Architektur), in Zürich 1 (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 657). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Buff, von Speicher und Zürich, in Zürich. Die Prokura von Franz Mosimann ist erloschen.

9. April 1981
Imexbras AG, in Fällanden, Waren aller Art, insbesondere auf dem Nahrungsmittel- und Getränkesektor (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1977, S. 1909). Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

9. April 1981
Esso (Schweiz), in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Erdöl und Erdölprodukte usw. (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 221). Die Prokuren von Franz Schneider und Dr. Jakob Keller sind erloschen.

9. April 1981
Max Baumann AG, Touring-Garage, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1978, S. 2505). Die Prokura von Eduard Scheidegger ist erloschen.

9. April 1981
Kardex AG, in Zürich 9, Handel mit Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1980, S. 2885). Die Prokura von Urspeter Baumgartner ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Elisabeth Mayer-Siegenthaler, von Basel, in Meilen.

9. April 1981
Computron AG (Computron SA) (Computron Ltd), in Zürich 3, Zentralstrasse 18/Zweierstrasse, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 4. 1981. Zweck: Fabrikation von und Handel mit elektronischen Datenverarbeitungssystemen (Software) und -geräten (Hardware); kann Liegenschaften erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Heinrich Lenhard, von Thayngen, in Regensdorf, Präsident, und Dr. Karl Csoknyay, von Affoltern am Albis, in Oberengstringen; beide mit Einzelunterschrift, sowie Ingrid Lenhard, von Thayngen, in Regensdorf, ohne Zeichnungsberechtigung.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

8. April 1981
Erich Keller AG, in Lyss, Vornahme von Architektur- und Ingenieurarbeiten, die Erstellung von Hochbauten als Generalunternehmung usw. (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980, S. 1518). In der Generalversammlung vom 26. März 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Diese sind durch Sacheinlage voll liberiert, indem die Gesellschaft die Liegenschaft GB-Nr. 323 in Bühl bei Aarberg, zum Preise von Fr. 250 000 übernimmt. Vom Übernahmepreis wurden Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind.

8. April 1981
H. + K. Blatter, in Lyss, Handel mit Lebensmitteln aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1248). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. April 1981
Landwirtschaftliche Genossenschaft Grossaffoltern und Umgebung, in Grossaffoltern (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979, S. 1575). Rudolf Gehri ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Leiser-Schwab (bisher Vizepräsident) ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rudolf Frutig, von Meikirch, in Suberg.

Büro Bern

8. April 1981
Ivo AG, in Bern, Durchführung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1978, S. 2331). Als Delegierter mit Einzelunterschrift gehört dem Verwaltungsrat neu an: Richard Rutlin, von Schupfart, in Bern.

8. April 1981
Fritz Kohler AG, in Bern, Handel mit Rohprodukten usw. (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1980, S. 1862). Neues Geschäftsdomizil: Statthalterstrasse 107.

8. April 1981
Hutterli & Hirsiger Automobile AG, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1978, S. 3354). Jakob Hutterli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Hirsiger, nun in Muri bei Bern, ist jetzt einziges Mitglied des VR (bisher Sekretär); er führt weiterhin Einzelunterschrift.

8. April 1981
Kästli & Co. AG, in Bern, Fabrikation von Stoffstoren usw. (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1980, S. 914). Anne-Marie Kästli-Vuichard, von Münchenbuchsee, in Muri bei Bern, Mitglied des Verwaltungsrates (bisher); sie führt neu Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz.

8. April 1981
Systec AG, in Köniz, Unternehmung auf dem Gebiet der Büromaschinenbranche usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2914). Walter Revilloud ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Die Unterschrift von Eric Wust, der Präsident des VR bleibt, ist erloschen.

8. April 1981
Schmalz Ingenieur AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1980, S. 1742), mit Hauptsitz in Konolfingen. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöscht.

8. April 1981
Baugeschäft Rascho AG, in Bern. Mit Statuten vom 30. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Baugeschäftes für Hochbau; Kauf, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlageverträgen vom 30. März 1981 Eisengerüstmaterial, einen Personenwagen Ford Taunus 1600 Kombi und Schalttafeln zum Übernahmepreis von insgesamt Fr. 24 060, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 25 940 sind bar einbezahlt worden. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Luciano Ravasio, von Rohrbach, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Präsident, und Ernst Schoch, von Au TG und Oberwangen, in Bern, Sekretär; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bümplizstrasse 25.

9. April 1981
Kolok AG, in Bern, Herstellung von und Handel mit Kohlepapieren, Farbbändern usw. (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1979, S. 2128). Die Generalversammlung vom 16. März 1981 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Die Prokura von Markus Helber ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Fellerstrasse 11.

9. April 1981
Gebr. Riesen, Schreinerei und Holzbau, in Kirchlindach. Otto Riesen und Alfred Riesen, beide von Wahlern, in Kirchlindach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1978 begonnen hat. Zimmerei- und Schreinereibetrieb. Leutschenstrasse 4a.

9. April 1981
Ambassador Service Hotels, in Kirchlindach, Genossenschaft (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1980, S. 94). Die Generalversammlung vom 24. März 1981 hat die Firma geändert in: **ASH Ambassador Swiss Hotels.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

9. April 1981
Spycher Bauunternehmung AG, in Bern (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1979, S. 646). Kollektivprokura zu zweien nur mit Bruno Kessinger oder Heinz Schaller ist erteilt worden an Dieter Suter, von Arboldswil, in Bolligen.

9. April 1981
«Gamma Surf» Althaus und Geiser AG, in Bern, Handel mit sowie Produktion und Vertrieb von Artikeln der Sport- und Freizeitbranche usw. (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 258). Das Grundkapital von Fr. 54 000 ist durch Barzahlung nun voll liberiert. Die Generalversammlung vom 23. März 1981 hat die Statuten entsprechend revidiert.

9. April 1981
«Graphicart» Internationale Ausrüstungsgesellschaft für graphische Kunst AG, in Bern (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1980, S. 3202). Die Prokura von Paul Schüepp ist erloschen.

9. April 1981
Beat Kiegler, in Bern, Architekturbüro sowie Handel mit Liegenschaften (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1977, S. 3988). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. April 1981
Sohard AG, in Bern, Projektierung und Entwicklung von Software und Hardware für Prozessrechner usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1978, S. 3190). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ernst Engelberger, von Stansstad und Emmen, in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Wankdorffeldstrasse 68.

9. April 1981
J. J. Derendinger GmbH, Zweigniederlassung Bern, in Bern, Handel mit und Fabrikation von Brems- und Kupplungsmaterialien usw. (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1979, S. 906), mit Hauptsitz in Dietlikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Löw, von Zürich, in Fällanden.

Bureau de Bienne

8 avril 1981
Wenk S.A. Machines-Outils, à Bienne, achats et ventes de machines-outils (FOSC du 24. 2. 1981, no 44, p. 586). Willy Gasser, administrateur, habite maintenant à Bevaix NE.

8 avril 1981
Cendres et Métaux SA, à Bienne, exploitation d'usines concernant le traitement et le commerce de métaux précieux et autres (FOSC du 14. 1. 1980, no 10, p. 131).La procuration de Georges Prestle est éteinte.

Büro Büren an der Aare

8. April 1981
Geschw. Mühlethaler, in Arch, Spezerei-, Tuch- und Weinhandlung (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1949, S. 2310). Infolge Todes von Gertrud Mühlethaler ist die Gesellschaft aufgelöst. Sie wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

8. April 1981
Thermopane (Schweiz) AG, in Dotzigen, Betätigung in der Erzeugung, Verarbeitung und im An- und Verkauf von Glasprodukten und den damit im Zusammenhang stehenden Materialien usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2171). Jean-Marie Descarpentries, Rudolf R. Bühler, Gérard Lob und Gérard Mital sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

Büro Burgdorf

7. April 1981
Hans Witschi, in Burgdorf, Autogarage, Autoreparaturen, mechanische Werkstätte, Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1947). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Urs Witschi», in Burgdorf, übernommen.

7. April 1981
Urs Witschi, in Burgdorf (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Urs Witschi, von Bäriswil, in Burgdorf. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Hans Witschi», in Burgdorf. Handel mit Automobilen. Oberburgstrasse 23.

7. April 1981
Erfurt Papier AG, in Burgdorf, Produktion von und Handel mit Erzeugnissen auf dem Gebiet von Papier und Kunststoffen (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1972, S. 1465). Zur Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Silvia Pucher, von und in Bern.

8. April 1981
Kunsteisbahn AG Burgdorf (KEB), in Burgdorf (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1974, S. 1106). Walter Baumann, Heinz Brönnimann, dessen Unterschrift erloschen ist, und Fritz Born, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurden in den VR gewählt: Kurt Glauser, von Rüti bei Lyssach, in Kirchberg; er führt Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Rudolf Bienz, von Rüderswil, in Burgdorf, und Walter Jost, von Wynigen, in Burgdorf; beide ohne Unterschrift.

Bureau de Courtelary

9 avril 1981
R. Wisard & Fils, à Saint-Imier, société en nom collectif, fabrication polissage (FOSC du 21. 1. 1964, no 14, p. 187). Roland Wisard père étant décédé; ses pouvoirs sont éteints.

9 avril 1981
Vito Maruccia, à Courtelary, boucherie (FOSC du 12. 5. 1966, no 110, p. 1559). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

9 avril 1981
Fabrique d'Ebauches de Sonceboz S.A., à Sonceboz, (FOSC du 16. 6. 1976, no 138, p. 1709). Les pouvoirs de Michel Würsch sont éteints.

9 avril 1981
Walter Mast, à Saint-Imier, épicerie (FOSC du 15. 6. 1971, no 136, p. 1469). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 avril 1981
Vigier Cement AG, succursale à Reuchenette, société anonyme (FOSC du 2. 11. 1979, no 257, p. 3466), avec siège principal à Wilihof. Ulrich Schlatter, de Boppelsen, à Feldbrunnen, jusqu'ici vice-directeur, a été nommé directeur avec signature collective à deux; Urs Baschung, de Derendingen, à Feldbrunnen, a été nommé fondé de procuration avec signature collective à deux.

9 avril 1981
Planotech S.A., succursale de St-Imier, à Saint-Imier, exploitation d'un bureau technique (FOSC du 9. 4. 1979, no 83, p. 1114), avec siège principal à Bâle. La raison sociale est radiée par suite de transfert du siège principal à Saint-Imier.

9 avril 1981
Remar S.A., à Orvin (FOSC du 15. 3. 1978, no 62, p. 798). Nouvelle adresse de la société: rue Plaenke 4, c/o René Mottet, Bienne.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8 avril 1981
Francis Dougoud, à Avry-devant-Pont, garage, atelier de réparations (FOSC du 8. 8. 1968, no 184, p. 1728). La raison est radiée par suite de reprise des actifs et passifs par la société anonyme «Garage du Lac Francis Dougoud S.A.», à Avry-devant-Pont, ci-après inscrite.

8 avril 1981
Garage du Lac Francis Dougoud S.A., à Avry-devant-Pont. Suivant acte authentique et statuts du 6 avril 1981, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but l'exploitation d'un garage: vente et achat de tous véhicules ainsi que leurs accessoires, représentation de marques, location et exportation de toutes marchandises. Le capital social est de fr. 100 000; divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré par apport en nature du 6. 4. 1981. Apports: la société acquiert la raison individuelle de Francis Dougoud, à Avry-devant-Pont, garage, atelier de réparations, selon bilan de reprise au 31 décembre 1980, comportant un actif de fr. 390 590.30 et un passif de fr. 88 209.95, pour fr. 302 380.35, montant entièrement imputé sur le capital social. L'organe de publication est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Francis Dougoud, de Lieffrens, à Avry-devant-Pont, est administrateur unique, avec signature individuelle.

Bureau de Fribourg

8 avril 1981
Sobat S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 30. 10. 1979, no 254, p. 3422). Nouvelle raison sociale: **Labaye Teisseire SA.** Statuts du 6 avril 1981. Gisèle Cottier n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Adrien Wirz, de Soleure, à Lausanne, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

8 avril 1981
Omnium de Participations Mobilières B, à Fribourg, société anonyme (FOSC du 27. 1. 1981, no 20, p. 277). Nouvelle adresse: route de Beaumont 4.

8 avril 1981
Acheson International S.A., à Fribourg, commerce de lubrifiants, produits chimiques, etc. (FOSC du 23. 11. 1978, no 275, p. 3628). L'administrateur et président Herbert Arnold Hoover a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Robert Allan Culberson, des USA, à Beaconsfield (GB), a été nommé administrateur et président avec signature individuelle.

8 avril 1981
Roger Hertling S.A., à Givisiez, entreprise de serrurerie, etc. (FOSC du 27. 10. 1977, no 252, p. 3435). Date de la dissolution: 19 mars 1981. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Roger Hertling S.A. en liquidation,** par Roger Hertling, administrateur (inscrit), nommé liquidateur avec signature individuelle.

8 avril 1981
Laing Construction Systems S.A., à Fribourg, participations dans le domaine de la construction, etc. (FOSC du 20. 3. 1980, p. 915). Date de la dissolution: 31 mars 1981. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Laing Construction Systems S.A. en liquidation,** par la Société de contrôle fiduciaire S.A., à Fribourg, nommée liquidatrice. Les signatures des administrateurs Denis-William Turner, Hermann Egger et Alain Layat sont radiées.

8 avril 1981
Metalp S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 20. 7. 1973, no 167, p. 2050). Date de la dissolution: 30 mars 1981. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Metalp S.A. en liquidation,** par Oswald Bregy, de Niedergesteln, à Meyrin, nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature de l'administrateur René Merkt est radiée.

Büro Murten (Bezirk See)

8. April 1981
COP Computer Development and Promoting S.A., bisher in Bulle (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1980, S. 1352). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. April 1981 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Murten verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Gesellschaft bezweckt die internationale Entwicklung, Kauf und Verkauf von Maschinen, Material für Datenverarbeitungsanlagen (Computers) und Hilfsmitteln. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden sind: Gustavus Bauters, Paul-Henry Binz und Beatrice Binz-Grisoni. Die Unterschriften von Gustavus Bauters und Paul-Henry Binz sind erloschen. Der VR besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied: Charles v. Graffenried, von und in Bern; er führt Einzelunterschrift. Als Prokurist mit Einzelprokura ist ernannt worden: Robert Steiner, von Steinen, in Spiegel bei Bern. Geschäftsdomizil: c/o Büro Friolet, Ry 47, Murten.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

8. April 1981
Zosso Hermann, in St. Silvester, Zurscheuer, Betrieb einer Autogarage (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1975, S. 3117). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven per 1. 1. 1981 von der nachstehend eingetragenen «Garage H. Zosso AG», in St. Silvester, gelöscht.

8. April 1981
Garage H. Zosso AG, in St. Silvester. Gemäss öffentlich beurkundetem Gründungsakt und Statuten vom 31. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autogarage, Reparatur und Neuanfertigung, Kauf, Verkauf und Vermietung von Motorfahrzeugen jeglicher Art und deren Zubehör sowie die Übernahme von Automarkenvertretungen. Die Gesellschaft kann des weitern jegliche Tätigkeit, sei es mit Mobilien oder Immobilien, die in Zusammenhang mit ihrem Zweck steht, ausüben. Sie kann sich an Gesellschaften mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert durch Sacheinlage. Die Gesellschaft übernimmt per 1. 1. 1981 die Einzelfirma des Hermann Zosso, in St. Silvester, mit Aktiven von Fr. 145 452.90, und Passiven von Fr. 19 906.80, zum Preise von Fr. 125 546.10, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder: Hermann Zosso, von St. Ursen, in St. Silvester, Präsident mit Einzelunterschrift; Therese Zosso, von St. Ursen, in St. Silvester, Sekretärin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: 1711 St. Silvester.

8. April 1981
Leichtmetallgiesserei AG, in Düdingen (SHAB Nr. 139 vom 16. 6. 1972, S. 1574). Infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Robert Burger, Mitglied; er führte keine Unterschrift. Lory Rüefli ist nicht mehr Prokuristin; ihre Kollektivunterschrift ist erloschen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Balsthal

7. April 1981
Kleindienst AG, in Oensingen, Vertrieb, Anfertigung und Überholung von Maschinen und Zubehör usw. (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 524). Laut öffentlicher Urkunde vom 31. März 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Kontokorrentguthaben der Aktionäre an die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Büro Dorneck in Dornach

8. April 1981
Radio- und Fernseh-Genossenschaft Hochwald, in Hochwald. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 27. März 1981 eine Genossenschaft, welche zum Schutze des Dorfbildes und zum besseren Radio- und Fernsehempfang die Erstellung und den Betrieb einer Gemeinschafts-Antennen-Anlage und das Studium aller Fragen auf dem Gebiete des Radio- und Fernsehempfanges für die interessierten Einwohner von Hochwald bezweckt. Für die Verbindlichkeiten haftet das Genossenschaftsvermögen. Jeder Genossenschafter ist verpflichtet, bei Anschluss seiner Liegenschaft die von der Generalversammlung festgesetzten Anschlussgebühren und die Betriebskostenbeiträge zu bezahlen. Ausserdem ist jeder Genossenschafter verpflichtet, im Falle eines Verlustes einen Nachschuss von höchstens Fr. 2000 pro Mitglied zu leisten. Die Bekanntmachungen erscheinen im Bezirksanzeiger sowie im Wochenblatt für das Birseck und Dorneck und, soweit es das Gesetz verlangt, im SHAB. Die Verwaltung besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier, technischer Berater und 1 oder mehreren Beisitzern. Die Verwaltungsratsmitglieder werden durch die Generalversammlung für die Dauer von 3 Jahren gewählt und sind wieder wählbar. Die Einwohnergemeinde Hochwald ist berechtigt, je einen Vertreter des Gemeinderates und der Baukommission als Beisitzer in die Verwaltung zu delegieren. Kollektivunterschrift führt der Präsident, Karl Hartmann, von Pratteln, in Hochwald, zusammen mit dem Sekretär Rolf Wirth, von Horn TG, in Hochwald, oder mit dem Kassier, und Hans Meier, von und in Hochwald.

Büro Kriegstetten in Solothurn

8. April 1981
Gebr. Muscionico AG, Hoch- und Tiefbau, in Zuchwil (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3999). Kollektivprokura wird erteilt an Marianne Riedi, von Tavetsch GR, in Zuchwil.

Büro Olten-Gösgen in Olten

8. April 1981
Hans Beer, in Starrkirch-Wil, Hartmetall- und Diamantwerkzeuge (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2311). Der Prokurist Hans-Peter Beer wohnt nun in Walterswil SO.

8. April 1981
J. Bättig, in Hägendorf, Metzgerei und Restaurant «zum Tell» (SHAB Nr. 89 vom 16. 4. 1957, S. 1032). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

8. April 1981
Milchgenossenschaft Dulliken, in Dulliken (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1979, S. 628). Vizepräsident Hans Stettler und Aktuar Peter Wyss sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In die Verwaltung wurden gewählt: Walter Moll, von und in Dulliken, Vizepräsident, und Hans Christen, von Herzogenbuchsee, in Dulliken, Aktuar. Der Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder Kassier.

Büro Stadt Solothurn

8. April 1981
Bruppacher & Partner AG, in Solothurn, Dienstleistungen im Bereich von Marketing und Kommunikation (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1979, S. 1488). Neu wurde in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Dr. Josef A. Heeb, von Altstätten, in Hergiswil NW; er führt die Unterschrift nicht. Hans-Jakob Bruppacher ist nun Präsident des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

8. April 1981
Rex Vertrieb AG Solothurn, in Solothurn, Handelsgeschäfte aller Art, insbesondere Verkauf von Produkten der Haushaltartikelbranche (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1978, S. 243). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bellach (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1063) im Handelsregister von Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Berichtigung
Mariz, Berardinelli & Cie., in Basel (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1164). Kollektivgesellschaft (nicht Kommanditgesellschaft).

6. April 1981
Erwer, Edith Roth, in Basel, pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1966, S. 3910). Firma infolge Todes der Inhaberin erloschen.

6. April 1981
Resulta AG, in Basel, Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1975, S. 1608). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Theodor Kornmann, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Rudolf Peier, von Lostorf, in Füllinsdorf.

6. April 1981
Holzstoff AG, in Basel (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 499). Zeichnungsberechtigter mit Unterschrift zu zweien neu: Fredy Gassmann, von Zürich, in Erlenbach.

6. April 1981
Institut für Umweltplanung AG, in Basel (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1608). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden. Verena Müller; Unterschrift erloschen.

6. April 1981
Balair AG Schweizerische Gesellschaft für Bedarfsluftverkehr, in Basel (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4065). Prokura Rupert Vogel erloschen. Hans-Ruedi Graber, bisher stellvertretender Direktor, zeichnet nun als Direktor zu zweien.

6. April 1981
Elocar AG, in Basel, Leasinggeschäfte usw. (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1980, S. 2186). Domizil nun: Falknerstrasse 26, bei Dr. Rolf Jucker.

6. April 1981
Exko Ingenieur und Modellbau GmbH, Neukeferloh, Landkreis München (BRD), Zweigniederlassung Basel, in Basel, Hirzbodenweg 80, Zweigniederlassung (Neueintragung), mit Hauptsitz in Neukeferloh (D). Errichtung: Gesellschafterbeschluss vom 24. und 25. 11. 1980, 18. 12. 1980, 11., 12. und 26. 3. 1981. Firma am Hauptsitz: «Exko Ingenieur und Modellbau GmbH». Eintragung im Handelsregister des Amtsgerichts München (D): 1. 4. 1977. Zweck: Projektierung und Durchführung technischer Arbeiten einschliesslich Konstruktion und Modellbau sowie alle damit zusammenhängenden Tätigkeiten. Stammkapital: DM 600 000. Gesellschafter: Reinhard Kohler, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), und Helmut Exner, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), beide mit einer Stammeinlage von je DM 100 000 und je DM 80 000, sowie Dr. Josef Dotzauer, deutscher Staatsangehöriger, in Grünwald (D); Karl Mühlner, deutscher Staatsangehöriger, in München (D); Norbert Müller, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), und Alwin Rolf Weber, von Eschenz, in Zug, alle mit einer Stammeinlage von je DM 60 000. Publikationsorgan: Bundesanzeiger. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelprokura führt: Hans-Jörg Greuter, von und in Basel.

6. April 1981
Intrabal AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1975, S. 1608). Statutenänderung: 5. 3. 1981. Zweck nun: Unternehmensberatung und Übernahme von Interessenvertretungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaftsgeschäfte aller Art tätigen. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Walter H. Vock, Präsident, und Theodor Kornmann, beide infolge Demission. Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Rudolf Peier, von Lostorf, in Füllinsdorf, Präsident, und Dr. Rudolf Rieder, von Basel, in Reinach BL.

6. April 1981
Die Kette, in Basel, Verein, Unterstützung und Koordination von therapeutischen und sozialen Einrichtungen usw. (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1977, S. 1732). Domizil nun: Bäumleingasse 4. Statutenänderung: 11. 6. 1980. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Unterschriften Alfred Kunz, Vorstandspräsident, und Otmar Hauser, Vorstandsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ursina von Albertini, von La Punt-Chamues-ch, in Basel, Vorstandspräsidentin; Dieter Thommen, von und in Waldenburg, Vorstandsvizepräsident; Fred Aschwanden, von Altdorf UR, in Niederdorf, Vorstandskassier (Mitglied), und Marlyse Walser, von Sennwald, in Basel, Vorstandssekretärin (Nichtmitglied).

7. April 1981
Vivarium, Jan Koenigsmark, in Basel, Reptilien usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1975, S. 294). Firma infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

7. April 1981
H. Suter, Kiosk, in Basel (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1923). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. April 1981
Beat Treier, Vermögens- und Anlageberatung Basel, in Basel, Sennheimerstrasse 51, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Beat Treier, von und in Basel. Geschäftsnatur: Vermögens- und Anlageberatung für Wertschriften.

7. April 1981
G. Geisser Treuhand, in Basel, Leimenstrasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Georg Geisser, von Schwyz, in Basel. Geschäftsnatur: Treuhandbüro.

7. April 1981
Basimmobil AG, in Basel, Immobilien usw. (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1980, S. 3244). Domizil nun: Viaduktstrasse 12.

7. April 1981
Helmut Zankl, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1977, S. 1285). Helmut Zankl, Inhaber, ist nun Bürger von Basel.

7. April 1981
Wadec Wand- & Deckenverkleidungen AG, in Riehen, Schopfgässchen 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 2. 4. 1981. Zweck: Verkleidung von Decken und Wänden sowie Anbringung von Kälte-, Wärme- und Schallisolationen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert; 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört einzig an: René Wagner, von Basel, in Riehen, mit Einzelunterschrift.

7. April 1981
Burroughs (Schweiz) AG Filiale Basel-Elisabethen, Zweigniederlassung in Basel, Datenverarbeitungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 553), mit Hauptsitz in Zürich
Burroughs (Schweiz) AG Filiale Basel-St. Jakob, Zweigniederlassung in Basel, Datenverarbeitungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 553), mit Hauptsitz in Zürich

Unterschrift Anton Fanger, Direktor, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Bütikofer, von Ersigen, in Adliswil, Direktor.

7. April 1981
Grosspeter AG, in Basel, Garagen usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 182). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Rupe, Präsident; Unterschrift erloschen. Dr. Hans Georg Friedrich genannt Jörg Wagner, bisher Verwaltungsratsdelegierter und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter zu zweien.

Appenzell A.Rh. – Appenzell-Rh. Ext. – Appenzello Esterno

8. April 1981
Hofstetter & Co., in Wolfhalden, Betrieb einer mechanischen Schmiede usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2506). Zweck nun: Handel mit und Reparatur von Landmaschinen und Allradfahrzeugen.

8. April 1981
Paul Studach, in Herisau, Autoreisen (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1976, S. 77). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. April 1981
Heinz Otto Lendenmann AG, in Rehetobel, Betrieb einer Automatenstickerei usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1977, S. 951). Das Domizil lautet richtig: Hüseren, 9038 Rehetobel.

8. April 1981
Baureparaturen, E. Hufenus, in Rehetobel. Inhaber: Erhard Hufenus, von Degersheim, in Rehetobel. Einzelunterschrift wurde erteilt an Silvana Hufenus-Eggimann, von Degersheim, in Rehetobel. Renovationen und Hochbau. Poststrasse 14, 9038 Rehetobel.

8. April 1981
Ernst Schoop AG, Buchdruckerei, Urnäsch, in Urnäsch (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1978, S. 1452). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Dillitzer-Thürer, deutscher Staatsangehöriger, in Urnäsch.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

8. April 1981
Aktiengesellschaft Hunziker & Cie St. Gallen, in St. Gallen, Betrieb, Erwerb und Gründung von Baustoffunternehmungen usw. (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 785). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Franz Huber, von Mägenwil, in Bronschhofen, und Beat Hürzeler, von Aarwangen, in Thalwil.

8. April 1981
Werner Bigler AG, in Mels, Herstellung, Vermietung und Vermittlung von sowie Handel mit Produkten, Anlagen und Geräten auf dem Gebiet der Fernsehtechnik usw. (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1979, S. 3408). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, wurde erteilt an: Louis Moser, von Rüderswil, in Trübbach, Gemeinde Wartau, und Hans Grünenfelder, von Vilters, in Sargans. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

8. April 1981
Leinenweberei Im Obersteg A.G., in St. Peterzell (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1978, S. 2256). An der Generalversammlung vom 2. April 1981 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Leinenweberei Im Obersteg A.G. in Liq.** durchgeführt. Die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Viktor Kleinert, Präsident, und Therese Kleinert-Althaus, wurden zu Liquidatoren ernannt; sie führen weiterhin Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Josef Oberholzer, Geschäftsführer sowie die Prokura von Walter Alder sind erloschen.

8. April 1981
E. Dreyfuss AG, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Leinen usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1979, S. 3052). Neue Geschäftsadresse: bei Marguerite Dreyfuss, Dufourstrasse 80, 9000 St. Gallen.

8. April 1981
A.-G. vormals Weberei an der Thur, in St. Gallen (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1979, S. 3052). Neue Geschäftsadresse: bei Marguerite Dreyfuss, Dufourstrasse 80, 9000 St. Gallen.

8. April 1981
Media Grafik AG, in Rorschach (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2420). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Rorschach vom 2. Februar 1981 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet und gemäss Verfügung vom 6. März 1981 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Nachdem keine Geschäftstätigkeit mehr ausgeübt wird, wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

8. April 1981
Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen der Talschaft Weisstannen, in Weisstannen, Gemeinde Mels (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1973, S. 2212). Josef Bleisch, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Präsident gewählt: Karl Moser, von Mels, in Schwendi, Gemeinde Mels. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar. Neue Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Maig, 7321 Schwendi.

8. April 1981
Baugenossenschaft 79, in St. Gallen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 425). Stephan Caspar, Präsident, und Hansjörg Bachmann, Aktuar und Kassier, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Paul Marti, von Schangnau, in St. Gallen, Präsident; Andreas Wieland, von Schiers, in Eggersriet, Aktuar, und Hugo Zollinger, von Zürich, in St. Gallen, Kassier; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Demutstrasse 8, 9000 St. Gallen.

8. April 1981
Studach Drogerien, in St. Gallen (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 868). Aufhebung des weiteren Geschäftslokals Drogerie Singenberg, Rorschacherstrasse 58, 9000 St. Gallen.

8. April 1981
Polner Medifit, in Heerbrugg, Gemeinde Au. Inhaber der Firma ist Friedrich Polner, österreichischer Staatsangehöriger, in Heerbrugg, Gemeinde Au. Verkauf von Naturfaserbetten. Karl Völkerstrasse 46b, 9435 Heerbrugg.

8. April 1981
Markus Bischof Torautomatic, in Altenrhein, Gemeinde Thal. Inhaber der Firma ist Markus Bischof, von Grub, Gemeinde Eggersriet, in Altenrhein, Gemeinde Thal. Die Firma erteilt Einzelprokura an Ursula Bischof-Pelican, von Grub, Gemeinde Eggersriet, in Altenrhein, Gemeinde Thal. Verkauf, Montage und Service von Torautomatic-Anlagen. Anristrasse, 9423 Altenrhein.

8. April 1981
Fritz Gmür, Metzgerei, in Walenstadt (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1976, S. 2460). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. April 1981
F. Siegrist, in St. Gallen, Schreibmaschinen und Bürobedarf (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1972, S. 2568). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. April 1981
Interwega AG (Interwega S.A.) (Interwega Ltd.), in Wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 8. April 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanz- und Kreditgeschäften, insbesondere Gewährung von Darlehen und Leasinggeschäften sowie Verwertung von Patenten und Lizenzen. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: lic. iur. Jürg Kugler, von Egnach, in Amriswil. Einzelunterschrift wurde erteilt an Rainer N. Filthaut, deutscher Staatsangehöriger, in Zuzwil SG, Geschäftsführer. Geschäftsadresse: Rosenstrasse 22, 9500 Wil.

8. April 1981
Textilcolor Aktiengesellschaft, bisher in Buchs (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3821). An der Generalversammlung vom 8. April 1981 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Sevelen verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Geschäftsadresse: Schildstrasse, 9475 Sevelen.

8. April 1981
Todeco Tourism Development Corp. Ltd., in Buchs, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 509). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

Graubünden – Grisons – Grigioni

8. April 1981
Hotel Beau-Rivage AG, in Arosa (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1966, S. 2616). Christian Ambühl-Cadisch, Präsident, und Jakobine Ambühl-Cadisch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Paul Suter, von Chur und Seon, in Chur, als Präsident, und Jacques Henri Rüdisser, von Häggenschwil, in Arosa. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

8. April 1981
Champa St. Moritz AG, in St. Moritz, Immobilien usw. (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2557). Nelly Lurani-Cernuschi, Präsidentin, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Christoph Grether, Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet einzeln wie bisher. Neues Mitglied, ohne Unterschrift: Alessandro Gallian, von und in Basel.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigungen
Sanus AG, in Spreitenbach (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1166). Letztes Publikationszitat: SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1029).

Udac Sevices AG, in Endingen (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1166). Die Firma heisst richtig: **Udac Services AG.**

8. April 1981
Orfa AG, in Killwangen, Zelgmattstrasse 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 27. 3. 1981. Zweck: Wiederaufbereitung von Abfallstoffen zu Rohmaterialien (Fasern, Granulate usw.) und Entwicklung von Anwendungsmöglichkeiten der entstehenden Halb- und Fertigfabrikate. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert; 60 Vorzugsnamenaktien zu Fr. 1000 und 140 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Vorzugsaktien gewähren ein Privileg bezüglich der Dividende. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Bernhard Schaub, von Ormalingen und Zürich, in Küsnacht ZH, mit Einzelunterschrift.

8. April 1981
Christoph Plüss, in Oftringen, Polstermöbel usw. (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1979, S. 2609). Geschäftsadresse neu: Sälistr. 24.

8. April 1981
Asag Auto-Service AG, Zweigniederlassung in Rheinfelden (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2529), mit Hauptsitz in Basel. Peter Leppert, nun in Pfeffingen, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien.

8. April 1981
Zehnder + Peier, in Suhr, Kaffeemaschinen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1979, S. 1688). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Kurt Zehnder. Gesellschaft aufgelöst. Firma erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Peter Peier im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Firma nun: **Peter Peier.**

8. April 1981
Treuhand Zofingen AG, in Zofingen (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1978, S. 190). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden. Dr. Willy Dober. Dr. Urs Schwarz, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

8. April 1981
Teplast-Produktions-GmbH, in Stein, technische Bedarfsartikel usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 184). Statutenänderung: 3. 2./1. 4. 1981. Hugo John Schrepfer, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist, ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 250 000 ist an den nun einzigen Gesellschafter Ortwin Stieber, nun in Loggio, Valsolda (I), übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 500 000 beträgt; er bleibt Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Andreas Schrepfer, von Obstalden, in Birmensdorf ZH.

8. April 1981
Genossenschaft für kollektive Getreideabgabe Zofingen, in Zofingen, Kornweg 3, bei Landwirtschaftliche Genossenschaft Unterwiggertal, Genossenschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 17. 6. 1970. Zweck: Übernahme des von den Genossenschaftern produzierten Getreides zur Behandlung und Lagerung bis zur Abgabe an den Bund. Haftung: persönlich unbeschränkte Haftung der Genossenschafter. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 11 Mitglieder. Ihm gehören an: Walter Widmer, von und in Brittnau, Präsident; Ernst Hadorn, von Forst, in Uerkheim, Vizepräsident, und Fritz Hirter, von Mühlethurnen, in Safenwil, Aktuar; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsführer (Nichtmitglied) mit Einzelunterschrift: Rudolf Wittwer, von Linden, in Zofingen.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

8. April 1981
Arnold Rüegg, in Märstetten, Autotransporte (Sachtransporte), Betrieb einer Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2034). Die Firma wird infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Rüegg Transport AG, in Märstetten, erloschen.

8. April 1981
Rüegg Transport AG, in Märstetten. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 3. April 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Dienstleistungen im Transportsektor sowie Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben oder Gebäude erstellen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. April 1981 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 das Geschäft der bisherigen Einzelfirma Arnold Rüegg, in Märstetten, mit Aktiven von Fr. 704 647.81 und Passiven von Fr. 532 114.50 zum Übernahmepreis von Fr. 172 533.31, wovon Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Arnold Rüegg-Kradolfer, als Präsident, und Margrit Rüegg-Kradolfer, als Mitglied, beide von St. Gallenkappel, in Märstetten; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Weinfelderstrasse 27, 8560 Märstetten.

8. April 1981
Immobilien-Blanbau AG, in Amriswil, Kauf, Verkauf, Überbauung, Vermietung und Verwaltung von Grundstücken jeder Art (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1980, S. 466). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. April 1981 wurde die Firma geändert in: **Waba Handels AG,** und der Zweck wie folgt neu festgesetzt: Handel mit Waren aller Art. Sie kann sich an andern Firmen beteiligen, Liegenschaften kaufen und verkaufen, mieten und vermieten sowie solche überbauen. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Jetziges Domizil: Sonnenstrasse 12.

8. April 1981
Grüneta Textil AG, in Grüneck, Gemeinde Müllheim (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3901). Emil Gubler, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Häberlin, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten ernannt und führt nun Einzelunterschrift. Dr. Fritz Halter, bisher Mitglied, wurde zum Vizepräsidenten ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Richard Aebi und Peter Fehr, Mitglieder, führen nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Dr. Urs-Peter Häberlin, von Müllheim und Oberaach, in Dübendorf, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Rolf Läderach, von Worb, in Berg TG, und Rolf Bolting, deutscher Staatsangehöriger, in Grüneck, Gemeinde Müllheim.

8. April 1981
Jakob Ammann, in Reckenwil, Gemeinde Homburg, mechanische Zimmerei und Bauschreinerei (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1960, S. 3413). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. April 1981
Robert Ammann, in Reckenwil, Gemeinde Homburg. Firmainhaber ist Robert Ammann, von Urnäsch, in Steckborn. Einzelprokura ist erteilt an Ursula Ammann, von Urnäsch, in Steckborn. Holzbau. Reckenwil, 8507 Hörhausen.

8. April 1981
Frau Susanna Fuchs, in Arbon. Firmainhaber ist Susanna Fuchs-Bünzli, von Appenzell, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Der Ehemann hat die Zustimmung zur Geschäftsführung erteilt. Handel mit Lebensmitteln. Brühlstrasse 75, 9320 Arbon.

8. April 1981
Verena Fässler-Ullmann, in Mammern, Lebensmittel und Gemischtwaren (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1974, S. 969). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. April 1981
Richard Hanhart, in Roggwil, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1957, S. 2740). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

8 aprile 1981
Re-ser S.A., in Giubiasco, autorimessa, ecc. (FUSC del 18. 9. 1978, n. 218, p. 2889). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 25. 3. 1981, la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 200 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale ammonta ora a fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni da fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberate. Raffaele Gianora e Bixio Bertoni, membri dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e la loro firma è estinta. Roberto Bezzola, da Comologno in Minusio, e Désirée Arrigo, da Caneggio in Lugano, sono nominati membri con firma collettiva a due.

8 aprile 1981
Essegi S.A., in Bellinzona, gestione esercizi pubblici, ecc. (FUSC del 13. 10. 1980, n. 240, p. 3337). Questa società è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

8 aprile 1981
Orlandi Luigi, in Bellinzona, commercio calzature, ecc. (FUSC del 27. 6. 1967, n. 147, p. 2194). Ditta radiata per cessione del commercio. Attivo e passivo vengono assunti dalla ditta individuale «Leone Domenico».

8 aprile 1981
Leone Domenico, in Bellinzona. Titolare della ditta è Domenico Leone, cittadino italiano in Bellinzona. Commercio e riparazione calzature e affini. Assume attivo e passivo della cessata ditta individuale «Orlandi Luigi». Recapito: via Orico 6.

8 aprile 1981
Elettrovalli S.A., in Bellinzona, compera elettrodomestici, ecc. (FUSC del 3. 10. 1978, n. 231, p. 3038). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in seguito alla chiusura della procedura di fallimento.

Ufficio di Locarno

8 aprile 1981
FCP Feinguss, Fusione a Cera Persa SA, in Losone. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 7 aprile 1981. Scopo: la produzione, l'acquisto e la vendita di pezzi metallici di precisione, per ogni destinazione, realizzati con il metodo della fusione a cera persa; la fabbricazione e la vendita di macchinari per l'industria meccanica in genere e, in particolare, per quella specifica della fusione a cera persa; la ricerca scientifica e tecnologica e la consulenza tecnica per l'istallazione di industrie nel ramo specifico della fusione dei metalli. La società può partcipare a imprese similari, come pure acquistare proprietà fondiarie per il raggiungimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUCT, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione di 1 o più membri, attualmente da: Elvezio Lorenzetti, da e in Losone, amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o l'amministratore unico, via Mondine 29.

8 aprile 1981
Meier & Meier, in Gerra (Gambarogno). Adelheid Meier, ved., nata Nauer, e Marcel Meier, entrambi da Hägglingen AG in Gerra (Gambarogno), hanno costituito con il 1° aprile 1981 una società in nome collettivo. Scopo: la gestione del Ristorante «Al Roccobello», in Ronco, frazione di Gerra (Gambarogno). Recapito: 6576 Gerra (Gamborogno).

8 aprile 1981
Petrosilli Giancarlo, in Muralto. Titolare è Giancarlo Petrosilli, cittadino italiano in Locarno. Gerenza ed esercizio del Ristorante Mirasole. Recapito: viale Verbano 63.

Ufficio di Lugano

8 aprile 1981
FPS Wheels SA, in Lugano, via S. Balestra 7 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 2. 4. 1981. Scopo: il commercio, lo studio, la progettazione, la realizzazione nel campo dei cerchioni in lega leggera, nonché in genere, di impianti civili e industriali, le ricerche, analisi, consulenze tecniche, le relative elaborazioni; l'acquisto, la vendita, lo sfruttamento di licenze di fabbricazione, di brevetti, know-how, l'assunzione di rappresentanze. L'acquisto, la vendita, l'intermediazione, la fornitura con messa in opera di macchinari, impianti e attrezzatura varie, di prodotti industriali in genere, materie prime e semilavorati; l'assunzione di partecipazioni in altre società o enti. La società potrà compiere operazioni immobiliari, finanziarie o di leasing. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: da 1 a 5 membri, attualmente da: Franco Felder, da Lugano e Willisau-Land in Lugano, presidente, e Elena Burstein, da Häggenschwil in Muzzano, membro; entrambi con firma collettiva a due.

8 aprile 1981
Teutron S.A., in Lugano, via Lambertenghi 5, c/o Lagestion Société Anonyme, Gamprin, Succursale di Lugano (nuova iscrizione). Data dello statuto: 2. 4. 1981. Scopo: la partecipazione a imprese e società finanziarie, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili e immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Claudio Paltenghi, da Lugano in Camignolo.

8 aprile 1981
Trustfin S.A., in Lugano, corso Elvezia 10 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 3. 4. 1981. Scopo: offerta di servizi finanziari generali di informazioni borsistiche, economiche, commerciali, per la gestione di patrimoni; l'assunzione di mandati amministrativi e di consulenza bancaria, commerciale, immobiliare, l'esecuzione di incarichi fiduciari, la rappresentanza di brokers finanziari. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamento liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Giancarlo Bertoli, da Novaggio in Lugano.

8 april 1981
Maretal Import-Export S.A., in Lugano, via Cantonale 17/19, c/o Barinvest S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 6. 4. 1981. Scopo: la partecipazione a imprese e a società finanziarie e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere, acquisto, vendita e amministrazione di immobili, in particolare l'importazione e l'esportazione di materiale ferroso. Tutte le operazioni mobiliari e immobiliari ritenute utili o connesse allo scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 o 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Josef Kraft, da Zurigo in Gentilino.

8 aprile 1981
Casa Fortuna SA, in Lugano, c/o Dott. Giovanni Kessler (nuova iscrizione). Data dello statuto: 8. 4. 1981. Scopo: la compra-vendita e l'amministrazione di immobili: Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato nella misura del 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni, agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: almeno 1 membro, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dott. Giovanni Kessler, da Airolo in Lugano.

8 aprile 1981
Baldanz S.A., in Lugano, contrada Sassello 3 (uffici propri) (nuova iscrizione). Data dello statuto: 1. 4. 1981. Scopo: la partecipazione a società finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari; essa potrà altresì acquistare, vendere, amministrare beni mobili e immobili e trattare operazioni fiduciarie di ogni genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Urban Nussbaumer, da Wallbach in Breganzona.

8 aprile 1981
Residenza Riviera del Sole SA, in Lugano, via Somaini 5, c/o Consulenze Immobiliari SA (nuova iscrizione). Data dello statuto: 7. 4. 1981. Scopo: la compra-vendita di beni immobili siti in Svizzera, nonché la partecipazione a società aventi scopi analoghi o affini. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Gianluigi Caverzasio, da Stabio in Pregassona.

8 aprile 1981
Gidiser S.A., in Lugano, operazioni di borsa, ecc. (FUSC del 26. 2. 1981, n. 46, p. 622). Niccolò Lucchini, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tenzi, da e in Lugano.

8 aprile 1981
Cafama S.A., in Caslano, prodotti di gomma, ecc. (FUSC del 13. 7.1977, n. 161, p. 2310). Nuovo scopo: la fabbricazione, la compera e la vendita, il commercio e l'importazione di manufatti e prodotti di gomma e di materie plastiche, in particolare di suole di calzature, l'esercizio di fabbriche di prodotti di gomma e di calzaturificio, la compra e la vendita di immobili, la partcipazione e la gestione a società similari. Statuto modificato il 30. 3. 1981.

8 aprile 1981
Cometta Elettronica S.A., in Lugano (FUSC del 19. 6. 1979, n. 140, p. 1966). Azzeramento del capitale di fr. 300 000 mediante l'annulamento delle 600 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, conformemente all'art. 735 CO. Aumento del capitale sociale da fr. 0 a fr. 50 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Nuovo scopo: la compra-vendita e la rappresentanza di dischi, musicassette, videonastri e altri mezzi audiovisivi, accessori e componenti speciali, come pure di apparecchiature elettroniche in genere. Statuto modificato il 26. 3. 1981 e 2. 4. 1981.

8 aprile 1981
Genazzini & Kern S.A., in Lugano, gestione di patrimoni, ecc. (FUSC del 9. 5. 1978, n. 106, p. 1454). Nuova ragione sociale: **Kegefia S.A.** Statuto modificato il 1. 4. 1981. Nuovo recapito: via Serafino Balestra 12, c/o Kern, Bordoni & Co. S.A.

8 aprile 1981
Greenco – Green Coffee Merchants S.A., in Lugano (FUSC del 12. 9.1980, n. 214, p. 3022). Statuto modificato il 30. 3. 1981, su punti non soggetti e pubblicazioni. Richard Friedländer, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Joao Leao Sattamini Netto, di nazionalità brasiliana in Rio de Janeiro, presidente; Giorgio Alfieri, da Novazzano in Chiasso, vice-presidente e amministratore delegato, e Hans Dermont, da Rueun in Canobbio, membro; tutti con firma collettiva a due. Procura collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione è stata conferita a: Ida Capone nata Lucariello, di nazionalità italiana in Lugano. La procura di Sandro Assandri è ora collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione.

8 aprile 1981
Cumbote S.A., in Lugano, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 24. 4. 1979, n. 96, p. 1318). In scioglimento: 1. 4. 1981. Nuova ragione sociale: **Cumbote S.A. in liquidazione.** Liquidatore con firma individuale è: Dott. Giorgio Bernardoni, amministratore unico. Recapito della soietà in liquidazione: via Nassa 38, c/o Confinanz S.A.

8 aprile 1981
Immobiliare Ampleko S.A., precedentemente a Mezzovico (FUSC del 14. 7. 1971, n. 161, p. 1746). Nuova sede: Barbengo, uffici propri. Statuto modificato il 2. 4. 1981. Enrico Canepa, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Pierangelo Ghirlanda, da Sonvico in Dino di Sonvico.

8 aprile 1981
Interkompos S.A., in Lugano, elaboratori, ecc. (FUSC del 26. 7. 1974, n. 172, p. 2066). Nuovo scopo: partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari; acquisto, vendita, amministrazione di azioni, quote di società, nonché beni immobili all'estero. Potrà assumere mandati di ogni genere. Statuto modificato il 7. 4. 1981.

8 aprile 1981
Multi-Globe Holding S.A., in Lugano (FUSC del 20. 6. 1980, n. 142, p. 2109). Aumento capitale da fr. 275 000 a fr. 300 000 mediante l'emissione di 250 nuove azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato il 1. 4. 1981. Il capitale sociale è ora di fr. 300 000, diviso in 3000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato.

8 aprile 1981
Immoticino S.A., in Lugano (FUSC dell'8. 1. 1975, n. 5, p. 41). Aumento del capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 5 000 000, mediante l'emissione di 4950 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato il 6. 4. 1981, come pure su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Il capitale sociale è ora di fr. 5 000 000, diviso in 5000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

8 aprile 1981
Evarella di Rolf Gutknecht, in Agno, Mondonico (nuova iscrizione). Titolare: Rolf Gutknecht, da Zurigo in Agno. Scopo: compra e vendita di prodotti cosmetici.

8 aprile 1981
Al-Taehimetro di Willi Jenni, in Pregassona, via Ceresio 15 (nuova iscrizione). Titolare: Willi Jenni da Bowil in Cagiallo. Scopo: offina riparazione e vendita di strumenti di bordo per veicoli, più riparazione orologi industriali.

8 aprile 1981
Casanova Giorgio, in Massagno, via San Gottardo 71 (nuova iscrizione). Titolare: Giorgio Casanova, da Ligornetto in Massagno. Scopo: articoli di gioielleria.

8 aprile 1981
Corporo S.A. in liquidazione, in Lugano, immobiliare, ecc. (FUSC del 22. 8. 1977, n. 195, p. 2725). Questa ragione sociale è cancellata, avendo l'autorità fiscale federale dato il suo consenso.

8 aprile 1981
Invefin Fiduciaria S.A., in Lugano (FUSC del 15. 4. 1981, n. 87, p. 1187). Procura individuale è stata conferita a: Giulio (detto Giuliano) Massei, di nazionalità italiana a Paradiso.

8 aprile 1981
Parima Pavimenti – Rivestimenti – Materiali S.A., in Lugano (FUSC dell'11. 2. 1976, n. 34, p. 410). Ivo Molteni, deceduto, non è più amministratore unico con la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Francesco Gianella, da Dalpe in Brusino Arsizio.

8 aprile 1981
Sentipres S.A., in Lugano (FUSC del 13. 6. 1979, n. 135, p. 1894). Gerhard von Senger, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

8 aprile 1981
Muretto S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 29. 1. 1981, n. 22, p. 306). Mauro Moroni-Stampa, non è più amministratore unico e liquidatore e la sua firma è estinta. Nuovo liquidatore con firma individuale è: Franco Pagani, da Torre in Lugano. Nuovo recapito della società in liquidazione: via Landriani 1, c/o avv. Franco Pagani.

8 aprile 1981
Elcama S.A., in Lugano, impianti elettrici, ecc. (FUSC del 28. 1. 1972, n. 23, p. 246). In scioglimento: 3. 4. 1981. Nuova ragione sociale: **Elcama S.A. in liquidazione.** Liquidatore con firma individuale è: Franco Cattaneo, amministratore delegato. Le firme di Paolo Generale, presidente, e Alfredo Tosi, membro, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: Massagno, viale dei Sindacatori 6, c/o il liquidatore.

8 aprile 1981
Puntik S.A., in Melide, articoli per la cucitura, ecc. (FUSC del 24. 1. 1979, n. 19, p. 238). In scioglimento: 1. 4. 1981. Nuova ragione sociale: **Puntik S.A. in liquidazione.** Liquidatore con firma individuale è: Franco Spinelli, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: viale Stefano Franscini 22, c/o Revifida SA.

8 aprile 1981
Vendita Editoriali S.A., in Lugano (FUSC del 19. 4. 1979, n. 90, p. 1222). In scioglimento: 2. 4. 1981. Nuova ragione sociale: **Vendita Editoriali S.A. in liquidazione.** Liquidatore con firma individuale è: Luigi Belli, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: corso Pestalozzi 11, c/o Fidasud S.A.

8 aprile 1981
Montanmetall Holding, in Lugano, società anonima (FUSC del 3. 4. 1979, n. 78, p. 104). In scioglimento: 2. 4. 1981. Nuova ragione sociale: **Montanmetall Holding in liquidazione.** Liquidatore con firma individuale è: Franco Bertoni, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: viale Stefano Franscini 22, c/o Revifida SA.

8 aprile 1981
Brasto S.A., in Lugano, tessili, ecc. (FUSC del 29. 6. 1978, n. 149, p. 2050). La procura di Romano Gillio, è estinta.

8 aprile 1981
Residence Connemara S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 2. 3. 1981, n. 49, p. 659). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sede a St. Moritz (FUSC del 26. 3. 1981, n. 70, p. 945).

8 aprile 1981
Residence Cadence S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 26. 2. 1981, n. 46, p. 622)
Residence Criniere S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 19. 2. 1981, n. 40, p. 538)

Queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sede a St. Moritz (FUSC del 1. 4. 1981, n. 75, p. 1015).

Ufficio di Mendrisio

8 aprile 1981
Casarico Fontana S.A. in liquidazione, in Mendrisio, l'esercizio di un'azienda per istallazioni elettriche, ecc. (FUSC dell'8. 12. 1980, n. 288, p. 3990). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

8 aprile 1981
Mupo S.A., in Mendrisio, assistenza generale per imprese costruzioni, ecc. (FUSC del 10. 12. 1980, n. 290, p. 4017). Willy Müller e Claudia Müller, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Paul Fäh, da Kaltbrunn in Caslano, è stato nominato amministratore unico, con firma individuale.

8 aprile 1981
Mondico S.A., in Chiasso, commerico di articoli di ogni genere, ecc. (FUSC del 27. 3. 1981, n. 71, p. 961). Nuovo recapito: via Volta 4A, 6830 Chiasso.

8 aprile 1981
Siltex-Silk Textiles-S.A., in Chiasso (FUSC dell'11. 3. 1981, n. 57, p. 773). Modifica statuti: 3. 4. 1981. Nuova ragione sociale: **Silman Silk Textiles S.A.**

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cully (district de Lavaux)

8 avril 1981
Rimo S.A. Réalisations Immobilières, à Lutry. Nouvelle société anonyme selon statuts du 1er avril 1981. But: affaires immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Willy Schnegg, de Zäziwil, à Lutry, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile légal: route de la Conversion 42, chez Willy Schnegg.

Bureau de Lausanne

8 avril 1981
Mme L. Fleury, précédemment à Chavannes-près-Renens (FOSC du 30. 3. 1976, p. 872). Siège transféré à Lausanne, place du Nord 4. Titulaire: Lucette Fleury, de Berolle, actuellement à Lausanne. Nouveau genre d'affaires: café-restaurant à l'enseigne «A la Bossette».

8 avril 1981
Héliographia S.A., à Lausanne, exploitation d'un procédé d'impression en héliogravure (FOSC du 4. 3. 1980, p. 727). La société est également engagée par le sous-directeur Luciano Antonietti, de Sessa, à Lausanne, et le fondé de procuration Gérard Jaunin, de Fey, à Lausanne; tous deux signant collectivement à deux avec le délégué.

8 avril 1981
Omnium et entreprises S.A. (Holding), à Lausanne, administration de participations à des sociétés (FOSC du 13. 8. 1980, p. 2725). André Rochat n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Daniel Quinzani, de et à Lausanne. Nouvelle adresse: chemin du Noirmont 1, chez Daniel Quinzani.

8 avril 1981
Chs Quinzani S.A., à Lausanne, entreprise de construction (FOSC du 13. 8. 1980, p. 2725)
M. Quinzani et Cie S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 13. 8. 1980, p. 2725)

André Rochat n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Daniel Quinzani, de et à Lausanne.

8 avril 1981
Au Sabot d'Argent S.A., à Lausanne, commerce de chaussures (FOSC du 5. 1. 1978, p. 30). La société est également engagée par la signature collective à deux du sous-directeur Robert Tille, d'Ormont-Dessous, à Cugy VD, et du fondé de procuration Jacky Renaud, de La Chaux (Cossonay), à Lausanne.

8 avril 1981
S.I. Bleu Léman Renens S.A., à Renens, opérations immobilières (FOSC du 23. 11. 1977, p. 3758). Louis Michel et Gaston Cuhat ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouvel administrateur: Christian Schaedeli, de Kirchlindach, à Belmont-sur-Lausanne, signant collectivement à deux avec le président.

Bureau de Morges

6 avril 1981
FV Film et vidéo collectif S.A., à Ecublens, production et distribution de films cinématographiques et de tous moyens audio-visuels (FOSC du 10. 8. 1979, p. 2576). Jean-François Amiguet, président; Luc Yersin, secrétaire, et Martine Conne, administratrice, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Miguel Stucki, de Oberneunforn TG, à Lausanne, devient président, avec signature collective à deux.

6 avril 1981
Stuag, entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Morges, à Morges (FOSC du 24. 6. 1980, p. 2150), avec siège principal à Berne. Ont été nommés fondés de pouvoirs, avec signature collective à deux: Walter Leutwyler, de Reinach, à Bremgarten; Otmar Meier, d'Oberriet SG, à Wünnewil, et Werner Habegger, de Trub, à Orpund. Les pouvoirs de Hans Rebsamen sont éteints. Le vice-directeur Hansruedi Lüthi est actuellement domicilié à Kehrsatz.

6 avril 1981
Syndikus Textilanstalt, à Vaduz, succursale de Morges, à Morges (FOSC du 25. 2. 1980, p. 631), commerce de marchandises, particulièrement le commerce de textiles à l'enseigne «Tissus Center» et «Liquitex» avec siège principal à Vaduz (FL). Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

6 avril 1981
Thermex S.A., à Morges, chauffage, ventilation, climatisation, installations sanitaires, etc. (FOSC du 5. 3. 1979, p. 698). Nouvelle adresse au siège: passage de la Couronne 7.

6 avril 1981
Mario Paquier, à Denges. Le chef de la maison est Mario Paquier, de et à Denges. Commerce de vins. Chemin du Monteiron 12.

6 avril 1981
Jean Affolter, à St-Prex. Le chef de la maison est Jean Affolter, de Soleure, à St-Prex. Bureau d'études techniques et chimiques. Rue du Pont-Levis 13.

6 avril 1981
Alfred Aubort S.A., à Bussigny-près-Lausanne, installations sanitaires et chauffage, compteurs d'eau, centre équestre, etc. (FOSC du 30. 4. 1980, p. 1441). Cette raison sociale est radiée d'office du registre de commerce de Morges par suite de transfert du siège de la société à Renens (FOSC du 3. 4. 1981, p. 1046).

7 avril 1981
Cebev S.A., à Morges, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 6 avril 1981. But: achat, aménagement, construction, location, gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur vente en bloc ou en détail. Il a été fait apport à la société de la parcelle no 50 de la commune de Morges, estimée à fr. 213 000. Déduction faite du capital restant dû sur l'hypothèque en 1er rang s'élevant à fr. 66 355.65, l'apport a été accepté pour sa valeur nette de fr. 146 644.35. Capital social: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un à 5 membres: Rose Reymond, du Chenit, à Lully-sur-Morges, administratrice unique avec signature individuelle. Domicile légal: place de l'Hôtel-de-Ville 2, en l'étude des notaires Cruchet et Ramelet.

7 avril 1981
W. Illi & Fils, à Reverolle, société en nom collectif, installation de chauffages centraux et appareillage (FOSC du 31. 1. 1973, p. 309). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme Walter Illi et Fils S.A., à Reverolle, ci-dessous inscrite.

7 avril 1981
Walter Illi et Fils S.A., à Reverolle, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 avril 1981. But: installations de chauffage et de sanitaire en tous genres, achat, vente de tous appareils, etc. Capital social: fr. 51 000, divisé en 51 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif W. Illi & Fils, à Reverolle, soit actif de fr. 188 271.10 et passif de fr. 101 906.45 selon bilan du 31 décembre 1980, actif net fr. 86 364.65, accepté pour ce prix, dont fr. 45 000 imputés sur le capital. Contrat d'apports du 2 avril 1981. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Walter Illi, de Ballens, à Reverolle, avec signature individuelle, administrateur; Francis Illi, de Ballens, à Reverolle, directeur, avec signature individuelle et Gilbert Illi, de Ballens, à Reverolle, directeur, avec signature individuelle. Domicile légal: Au Blanchet.

Bureau de Vevey

7 avril 1981
Intertypo, Rouiller Francis, à Vevey, représentation de travaux d'imprimerie (FOSC du 4. 5. 1977, p. 1450). Radié par suite de cessation de commerce.

8 avril 1981
Fiduper – Fiduciaire personnalisée S.A., à Montreux. Nouvelle société anonyme selon statuts du 1er avril 1981. But: toutes fonctions, organisation et gestion fiduciaires d'entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Pierre Heiniger, de Pully, à Noville, est seul administrateur signant individuellement. Adresse: Territet, rue de Chillon 2.

8 avril 1981
Autobur S.A., à La Tour-de-Peilz, commerce d'automobiles et d'accessoires (FOSC du 10. 6. 1980, p. 1971). Capital augmenté de fr. 130 000 à fr. 260 000 par l'émission de 130 nouvelles actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées en espèces à concurrence de fr. 65 000 et par un prélèvement sur le bénéfice social de fr. 65 000. Capital actuel: fr. 260 000, entièrement libéré et divisé en 260 actions au porteur de fr. 1000. Statuts modifiés le 3 avril 1981.

Bureau d'Yverdon

8 avril 1981
Société de laiterie de Treycovagnes, à Treycovagnes, société coopérative (FOSC du 8. 6. 1972, p. 1480). Jacques Henny, président, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Frédéric Pillonel, de et à Treycovagnes, est président, et Jean-Jacques Henny, de Montagny-près-Yverdon, à Treycovagnes, vice-président; ils signent collectivement à deux. Gottfried Moser, vice-président et secrétaire inscrit, n'est plus vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

8 avril 1981
G.H.T. G. Thiémard, à Yverdon, vente de textiles et articles en cuir à l'enseigne «Stock Yankee» (FOSC du 23. 8. 1977, p. 2742). La maison exploite un second magasin: rue du Milieu 10.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

7. April 1981
Willisch AG, Maler- und Isoliergeschäft, in Mörel. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 17. 12. 1980/23. 3. 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Maler- und Spritzschaumisoliergeschäftes; die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. 12. 1980 den im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftsbetrieb des René Willisch, gemäss Bilanz per 30. 11. 1980, mit Aktiven von Fr. 101 407.80 (Kasse, Debitoren, angefangene Arbeiten, Warenlager, Fahrzeuge, Werkzeuge, Mobiliar) und Passiven von Fr. 48 366.04 (Kreditoren, Bankkredit, transitorische Passiven), zum Preise von Fr. 53 041.76, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen ist das SHAB, für alle übrigen das Amtsblatt des Kantons Wallis. Dem Verwaltungsrat von 1 bis mehreren Mitgliedern gehört einzig an: René Willisch, von Stalden, in Mörel; er führt Einzelunterschrift.

7. April 1981
Pension Christiania, Norbert Burgener, in Saas Grund. Inhaber dieser Firma ist Norbert Burgener, von und in Saas Grund. Betrieb einer Pension.

7. April 1981
Restaurant Cheminée, Christian Perren, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Christian Perren, von und in Zermatt. Restaurant mit Gastwirtschaft.

8. April 1981
Garni Slalom, Renate Stucky, in Bettmeralp, Gemeinde Betten. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehegatten, Renate Stucky, geborene Minnig, von und in Betten. Betrieb eines Hotels Garni.

Bureau de St-Maurice

8 avril 1981
VI Véhicules industriels SA, à Saxon. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22 janvier 1981. But: commerce de véhicules industriels et utilitaires, du matériel et des pièces en rapport avec ces véhicules; exploitation d'un atelier mécanique traitant lesdits véhicules; toutes opérations commerciales, immobilières, financières et participations convergentes. La société acquiert pour fr. 22 par m² une surface de 5700 m² de la parcelle no 4609 de Saxon. Capital social: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications par la FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Président: Cryrano Vouillamoz, de Riddes, à Saxon; membres: Heinz Erath, de et à Bâle; Paul Dorsaz, de et à Fully, et Jean-Louis Moulin, de Vollèges, à Martigny-Combe. Signature individuelle du président; signatures collectives à deux des autres administrateurs.

Bureau de Sion

8 avril 1981
Givanza S-A., à Ayent, toutes opérations immobilières (FOSC du 15. 12. 1976, no 294, p. 3592)
Anzère-Promotion S.A., à Ayent, achat, construction, location de biens immobiliers (FOSC du 7. 2. 1978, no 31, p. 386)
Anzère-Trade S.A., à Anzère, commune d'Ayent, exploitation de locaux commerciaux (FOSC du 23. 10. 1979, no 248, p. 3353)

L'administrateur Laurent Dominicé est actuellement domicilié à Genthod.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

8 avril 1981
Plutonic, Paul Essig & Co, à Sauges, commune de Saint-Aubin-Sauges. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er avril 1981. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Paul Essig, de Bâle, à Sauges, commune de St-Aubin-Sauges, et pour associé commanditaire Romolo Brancaleoni, de nationalité italienne, aux Hauts-Geneveys, avec une commandite de fr. 45 000. La maison confère procuration individuelle à Romolo Brancaleoni, de nationalité italienne, aux Hauts-Geneveys. Fabrication, achat, vente, importation et exportation de produits de joaillerie, bijouterie et horlogerie. Rue de la Fontanette 35.

Genf – Genève – Ginevra

6 avril 1981
Etra Services SA, à Genève, services dans le domaine de gestion de personnel (FOSC du 10. 2. 1981, p. 432). Nouvelle raison de commerce: **Setra Services SA.** Statuts modifiés le 25. 3. 1981.

6 avril 1981
Le Gabelou SA, à Chêne-Bourg, exploitation de restaurants (FOSC du 10. 2. 1976, p. 393). Nouveau siège: Meyrin, Cointrin, avenue Louis-Casaï 51, chez Jean-Jacques Pache. Nouvelle raison de commerce: **Restopasche SA.** Administration: Jean-Jacques Pache, nommé président, et Roger Pasche, maintenant à Meyrin, jusqu'ici directeur, nommé secrétaire; lesquels signent individuellement.

6 avril 1981
Garage du chemin Sarasin, au Grand-Saconnex (FOSC du 16. 10. 1979, p. 3276). Statuts modifiés le 11. 3. 1981 sur un point non soumis à l'inscription.

6 avril 1981
Karex SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 11. 4. 1980, p. 1171). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. Conversion et division des 25 actions de fr. 2000, jusqu'ici nominatives, en 100 actions de fr. 500 au porteur. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Noveaux statuts du 12. 3. 1981. Pierre Calame n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marcel Nicole, de et à Genève, président, et Maruja Nicole, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: avenue de Miremont 43, chez Marcel Nicole.

6 avril 1981
Rialca SA, à Genève, diffusion de mobilier de décoration (FOSC du 19. 2. 1981, p. 540). Nouvelle adresse: Clos Mallet-Dupan 4.

6 avril 1981
Société Immobilière Rosabella, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 7. 1976, p. 1961). Guy Plantin et Charles Stern (décédé) ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Louis-Henri Germanier, de Genève, à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: carrefour de Rive 2, chez Fiduciaire L. H. Germanier SA.

6 avril 1981
Rotopark Cointrin SA, à Genève, exploitation d'un complexe immobilier (FOSC du 7. 6. 1979, p. 1818). Nouvelle raison de commerce: **UGC SA.** Statuts modifiés le 2. 4. 1981.

6 avril 1981
Le Rouet SA, à Genève (FOSC du 23. 12. 1977, p. 4087). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Le Rouet SA, en liquidation.** Liquidateur: Alfred Jäger, de Zurich, à Veyrier, avec signature individuelle. Emmanuel Stauffer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Veyrier, chemin de la Clé des Champs 8, chez Alfred Jäger.

6 avril 1981
Seti SA, à Genève, tous travaux d'entretien et de réparations d'immeubles (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2973). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 17. 3. 1981.

6 avril 1981
«Swissair» Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne, succursale à Genève (FOSC du 12. 1. 1981, p. 100), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs d'Otto Wichser sont radiés. Alois Hürlimann, de et à Walchwil, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

6 avril 1981
Temtrade SA, à Genève, commerce de tous articles, produits manufacturés et matières premières (FOSC du 2. 5. 1979, p. 1411). Le capital de fr. 3 000 000, maintenant entièrement libéré, a été porté à fr. 5 000 000 par incorporation de réserves à concurrence de fr. 2 000 000 et émission de 2000 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 5 000 000, entièrement libéré; divisé en 5000 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 27. 3. 1981.

6 avril 1981
La Tournette SA, à Genève, participations (FOSC du 12. 9. 1980, p. 3023). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 17. 3. 1981.

6 avril 1981
Les Vins Pillon SA, à Chêne-Bougeries (FOSC du 18. 10. 1979, p. 3306). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

6 avril 1981
Wernaction SA, à Genève, commerce et gestion de tous biens (FOSC du 15. 12. 1977, p. 4002). Nouveau siège: Carouge, place du Marché 5. Statuts modifiés le 25. 3. 1981. Emmanuel Stauffer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alfred Jäger, de Zurich, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle.

6 avril 1981
Bijouterie-Joaillerie-Horlogerie De Rive SA, à Genève (FOSC du 14. 6. 1977, p. 1955). Nouvelle adresse: rue du Vieux-Collège 8. L'administrateur Eric Emery est maintenant domicilié à Rolle.

6 avril 1981
Bureau central d'aide sociale, à Genève, association (FOSC du 18. 3. 1980, p. 887). Les pouvoirs de Daniel-François Ruchon, Jean-Pierre Freymond et Jacqueline Ruchet, de même que la procuration de Théo Ossmann, sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Philippe Gilliéron, de Genève, à Céligny, secrétaire général. Raoul Hofmann est maintenant domicilié à Pregny-Chambésy.

6 avril 1981
Carrelages et revêtements SARL, à Genève (FOSC du 25. 10. 1978, p. 3293). Werner Emmenegger est maintenant domicilié à Onex.

6 avril 1981
Catu Containers SA, à Genève, transport de marchandises, etc. (FOSC du 13. 5. 1980, p. 1623). Silvio de Lindegg et Robin Bryant ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Pierre Frei, jusqu'ici vice-président, a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux.

6 avril 1981
Hurdman and Cranstoun SA, succursale de Genève, revisions, etc. (FOSC du 13. 12. 1976, p. 3558), entreprise ayant sont siège à Zurich. La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6 avril 1981
Perma Bureau d'Architecture SA, à Genève (FOSC du 25. 10. 1976, p. 3019). Nouvelle adresse: cours des Bastions 4.

6 avril 1981
Sagedis SA, Genève, à Genève, commerce de tous articles, etc. (FOSC du 6. 2. 1979, p. 387). Nouvelle adresse: rue de l'Athénée 19.

6 avril 1981
Société Immobilière Satigny-Village, à Satigny, société anonyme (FOSC du 7. 5. 1976, p. 1294). Marcel Serex n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Sinard, de France, à Satigny, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Adresse: route du Mandement 140, chez Cave du Mandement.

6 avril 1981
Sotramar SA, à Genève, commerce de tous vêtements, etc. (FOSC du 6. 2. 1981, p. 393). Bernard Auberson n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maud Mocellin, jusqu'ici présidente, reste seule administratrice et signe désormais individuellement

7 avril 1981
Eupam SA, à Genève, fibres recyclées, etc. (FOSC du 26. 10. 1979, p. 3392). André Tombet, Horst Westerling, Leif Jörgensen, Peter A. Schibler et Nicolas Gagnebin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs de même que ceux de Heiner Lichte sont radiés. Georges Keller, de Bâle, à Castel San Pietro, est administrateur unique avec signature individuelle.

7 avril 1981
Excelso Coffee SA, à Genève, assistance administrative, etc. (FOSC du 22. 5. 1979, p. 1670). Rolf Kayser et Robert Städler ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Julian Echeverri Arango, prèsident; Reinhard Karl Späti, de Hersiwil, à Morges, vice-président; et Fritz Ammann, de Murgenthal, à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs du premier sont modifiés en ce sens.

7 avril 1981
Expodev SA, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 30. 1. 1981, p. 319). Nouvelle adresse: rue du Stand 40.

7 avril 1981
SSGI Société de Surveillance Générale Immobilière J. Ed. Kramer SA, à Genève (FOSC du 29. 1. 1981, p. 307). Emile Dupont et Charles-André Junod ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Henri Schmitt, de Genève, au Grand-Saconnex, est membre et vice-président du conseil d'administration, avec signature collective à deux. André Utz, jusqu'ici directeur adjoint, a été nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux. Gabriel Schumacher, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur adjoint; il continue à signer collectivement à deux pour l'établissement principal. Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à: Philippe V. Thévenaz, de et à Genève, secrétaire général, et Luce Nicolet, de France, à Gaillard (F).

7 avril 1981
SI Place Longemalle 15, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 2. 1981, p. 540). Nouveau siège: Collonge-Bellerive, route de la Capite 157, chez René Favre. Statuts modifiés le 19. 3. 1981.

7 avril 1981
SI Malagnou Florence B, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 11. 1978, p. 3541). Gérald Venturas et Gérard Zuber ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Gabriel Tardivelle, de France, à Bordonnex, et Judith Noebels, des USA, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

7 avril 1981
Société Immobilière Margherita, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 8. 1975, p. 2145). Administration: Georges-F. Perréard, nommé président, et Alain Bordier, de Genève, à Veyrier, secrétaire; lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: rue du Vieux-Collège 8, chez Alain Bordier & Cie.

7 avril 1981
Marthe Téléservice SA, à Carouge, service d'entretien de télévisions en location, etc. (FOSC du 25. 3. 1980, p. 971). Charles Chapalay n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alfred Melly, de Nax, à Renens, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

7 avril 1981
Procter & Gamble AG, Zweigniederlassung Genf, succursale à Genève (FOSC du 27. 10. 1980, p. 3506), entreprise ayant son siège à Lucerne. Nouvelle raison de commerce de la succursale: **Procter & Gamble AG.**

7 avril 1981
Robelia SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 25. 2. 1981, p. 611). Nouvelle adresse: place de la Fusterie 3bis, chez Fiduciaire Experta SA.

7 avril 1981
René Cuvit, à Chêne-Bougeries, chemin de la Montagne 138. Chef de la maison: René Cuvit, de Mollens VD, à Chêne-Bougeries. Importation, représentation et commerce de vins en gros. La maison exploite, en outre, chemin du Pont-de-Ville 15, un commerce de vins et autres boissons à l'enseigne «Cave de la Seymaz».

7 avril 1981
Station Bel-Air, Marco Piccolo, à Chêne-Bourg, route de Jussy 4. Chef de la maison: Marco Piccolo, d'Italie, à Lancy. Station-service et commerce d'épicerie.

7 avril 1981
Michel Sauterel, à Vernier, avenue Louis-Casaï 43. Chef de la maison: Michel Sauterel, de Fribourg, à Versoix. Bureau d'études techniques; montage et vente de machines automatiques pour la métallurgie des poudres.

7 avril 1981
«Bureau 68» Joseph Stadelmann, à Genève, articles et fourniture de bureau (FOSC du 12. 2. 1980, p. 483). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

7 avril 1981
Cuy Tissot, à Chêne-Bourg, rue François-Perréard 19. Chef de la maison: Guy Tissot, de France, à Chêne-Bourg. Entreprise de gypserie-peinture et pose de papiers-peints.

7 avril 1981
Servitec, Bernard Zufferey, à Genève, avenue de la Grenade 32. Chef de la maison: Bernard Zufferey, de Saint-Luc, à Genève. Entreprise générale de nettoyage.

7 avril 1981
Yvonne Sow, à Genève, importation, exportation et commerce d'objets d'art, etc. (FOSC du 31. 12. 1980, p. 4218). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Comptoir Amafrex SA», à Genève.

7 avril 1981
Comptoir Amafrex SA, à Genève, rue de Lausanne 18. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30. 3. 1981. But: commerce, sous forme notamment de comptoirs dans les pays éloignés, dans le domaine des pierres précieuses et objets d'art provenant d'Afrique et d'Asie; financement de projets de constructions; prise de participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Yvonne Sow», à Genève, selon bilan au 31. 12. 1980, comportant un actif de fr. 93 865.75 et un passif envers les tiers de fr. 4 842.96, pour fr. 89 022.79, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 50 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Yvonne Sow, de Waldkirch, à Genève, présidente et déléguée; Bluette Santonocito, de et à Bernex, secrétaire, et Leandro de Castillo, d'Espagne, à Genève; lesquels signent collectivement à deux. Signature individuelle a été conférée à Sory Sow, de France, à Genève, directeur.

7 avril 1981
Transchartering SA, à Lancy, chemin de la Pépinière 10, Petit-Lancy, chez Eugène Critico. Nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 4. 1981. But: achat et vente de navires, affrètement de tous véhicules nautiques, transport maritime et mise à disposition de tous services dans le domaine de la navigation. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Giulio Riva, de Lugano, à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur et d'Eugène Critico, de France, à Lancy, directeur.

7 avril 1981
Decoven SA, à Genève (FOSC du 9. 12. 1974, p. 3282). But modifié: production partielle de montres et de bijouterie, vente de ces produits, ainsi qu'acquisition et exploitation de tous brevets, marques et modèles s'y rapportant. Nouveaux statuts du 26. 3. 1981. Administration: Heinz-Hermann Weick, nommé président, et Anna Weick, de Zofingue, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

7 avril 1981
Fiduciaire Kurz SA, à Genève (FOSC du 13. 5. 1980, p. 1623). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

7 avril 1981
Filax SA, à Genève, exploitation de tous articles de ménage (FOSC du 12. 8. 1980, p. 2707). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

7 avril 1981
Gestracom SA, à Genève, gestion de patrimoine (FOSC du 18. 6. 1980, p. 2084). Charles Guillon, de France, à Thônex, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

7 avril 1981
GGPLO Grand Garage de Plan-les-Ouates SA, à Plan-les-Ouates (FOSC du 8. 10. 1980, p. 3294). Administration d'un ou de plusieurs membres. Statuts modifiés le 27. 3. 1981. Aldo Orlandi, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Gérard Pinaton, jusqu'ici vice-président, nommé secrétaire, continue à signer collectivement à deux.

7 avril 1981
Indec SA, à Genève, diffusion commerciale de programmes éducatifs (FOSC du 7. 3. 1980, p. 766). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 25. 11. 1980 confirmé par arrêt de la Cour de justice le 8. 1. 1981.

7 avril 1981
H. Mirakhore, à Lancy, Grand-Lancy 6, route du Grand-Lancy. Chef de la maison: Habibollah Mirakhore, d'Iran, à Genève. Expertise et commerce de tapis et d'objets d'art.

7 avril 1981
Neolab SA, à Genève, étude de marchés (FOSC du 5. 2. 1981, p. 379). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 500 000 par l'émission de 450 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 450 actions de fr. 1000 et 500 actions de fr. 100 à droit de vote privilégié, toutes nominatives. Statuts modifiés le 2. 4. 1981. Administration de 5 membres au maximum: Gianni Caldognetto, nommé président; Akol Dermanci, du Vuibroye, à Nyon, secrétaire, et Robert Kuster, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

7 avril 1981
Société Immobilière La Pivette, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 10. 1974, p. 2803). Nouvelle adresse: rue du Rhône 29, chez Pierre Wicht, notaire. Jean-Edouard Kramer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roland Wenk, de Riehen, à Versoix, est administrateur unique avec signature individuelle.

7 avril 1981
Robins Davies International SA, à Genève, services dans le domaine de l'évaluation des sinistres (FOSC du 11. 3. 1981, p. 775). Capital porté de fr. 400 000 à fr. 1 300 000 par élévation de la valeur nominale des 100 actions nominatives de fr. 4000 à fr. 13 000. Montant libéré par compensation: fr. 459 000. Capital: fr. 1 300 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 13 000 nominatives. Statuts modifiés le 30. 3. 1981.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Delémont

6 avril 1981
Herbacelsia SA, succursale de Soyhières. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Herbacelsia AG», à Thalwil, fabrication et négoce de médicaments composés en majeure partie de produits naturels et d'herbes, ainsi que de produits cosmétiques, diététiques et dentaires, inscrite sur le registre du commerce du canton de Zurich (FOSC du 27. 11. 1980, no 279, p. 3874), a, suivant décision de son assemblée générale extraordinaire du 16 décembre 1980, créé une succursale à Soyhières. La succursale est engagée par la signature individuelle de: Dr Felix Becker, de Bâle, à Kilchberg, administrateur unique; Charles Gisiger, de Hauenstein, à Soyhières, fondé de pouvoir, et Regula Clemons, de Bâle, à Kilchberg, directrice. Bureau de la succursale: Soyhières-Bellerive.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

308422. Hinterlegungsdatum: 1. August 1980.
Nabholz AG (Nabholz S.A.) (Nabholz Ltd.), Aarauerstrasse 12, **5012 Schönenwerd.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **183410.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. August 1980 an.

Wirk- und Strickwaren aller Art; Trikotstoffe. (Int. Kl. 24, 25)

Nabholz

308423. Date de dépôt: 29 janvier 1981.
Lloyd & Limaro S.A. pour la fabrication d'horlogerie le commerce et l'exportation, Mühlefeldweg 2, **2503 Bienne;** adresse commerciale: 34, rue Dufour, 2502 Bienne. – Commerce.

Conditionneurs d'eau destinés à empêcher le tartre et la rouille dans les conduites d'eau et autres installations sanitaires. (Cl. int. 1, 11)

SUPERIOR WATER CONDITIONERS
★★★★★ DISTRIBUTED EXCLUSIVELY IN EUROPE BY
LLOYD + LIMARO SA

308424. Hinterlegungsdatum: 4. August 1980.
Ventilator AG, Goethestrasse, **8712 Stäfa.** – Fabrikation.

Ventilatoren sowie lufttechnische Anlagen, Wärmerückgewinnungsanlagen und deren Komponenten; alle vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 11)

StäfaVentilator

Die Marke wird blau, rot und schwarz ausgeführt.

308425. Hinterlegungsdatum: 4. August 1980.
Ventilator AG, Goethestrasse, **8712 Stäfa.** – Fabrikation.

Ventilatoren sowie lufttechnische Anlagen, Wärmerückgewinnungsanlagen und deren Komponenten; alle vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 11)

StäfaVentilator

Die Marke wird schwarz/grau ausgeführt.

308426. Hinterlegungsdatum: 4. August 1980.
Ventilator AG, Goethestrasse, **8712 Stäfa.** – Fabrikation.

Ventilatoren sowie lufttechnische Anlagen, Wärmerückgewinnungsanlagen und deren Komponenten; alle vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 11)

StäfaVentilator

308427. Hinterlegungsdatum: 8. August 1980.
Kambly AG, Biscuitsfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biscuits), Mühlestrasse, **3555 Trubschachen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **182483.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1980 an.

Back- und Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

Kambly

308428. Hinterlegungsdatum: 11. August 1980.
Emerson Electric Co., 8100 W. Florissant Avenue, **St. Louis** (Missouri, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **183340.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. August 1980 an.

Schraubenschlüssel, Schraubstöcke, Schraubstock-Ständer; Bolzen-, Schrauben- und Nippel-Auszieher; Rohr- und Rohrleitungs-Schneider und Schneide-Messer, Gewinde-Schneidbacken, Ratschen-Schneidbacken, Dreiwege-Schneidbacken, Handbohrer und Bohrer, Spann-Nippel, Rohrfräsen, Werkzeuge zum Ausweiten der Rohrenden, Rohrsupporte, Handöler, Greifwerkzeuge, Metallgerüste und Tragkisten dazu; Schneidbackengriffe; Schneidbacken-Ratschengriffe; Bohrführungen; kraftangetriebene Spann-Nippel, Rohr- und Bolzenwinde-Schneidmaschine und Teile davon sowie Zubehör, Grundplatten, Ständer und Wagen hierfür; elektrische Motoren; Universal-Antriebswellen. (Int. Kl. 6, 7, 8, 20)

RIDGID

308429. Hinterlegungsdatum: 12. August 1980.
Fritz Nauer AG, 8712 Stäfa. – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. **181287** von Fritz Nauer & Co., Stäfa. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1980 an.

Matratzen und Sitzmöbel aus Schaumstoff sowie Polstermaterial und Polsterfüllstoffe aus Schaumstoff für Matratzen und Sitzmöbel. (Int. Kl. 17, 20)

polina

308430. Hinterlegungsdatum: 14. August 1980.
Korolnyk Optik Küsnacht AG, Oberwachtstrasse 6, **8700 Küsnacht ZH.** – Fabrikation und Handel.

Fotografische Erzeugnisse, insbesondere Farbbilder. (Int. Kl. 9, 16)

Korolnyk optik
5-Stern
Fotoservice

308431. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1980.
Serge Werlen, Predigergasse 22, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren, Geräte und andere Artikel aus Edelmetall; Schmuckwaren, Plastiken und Kunstgegenstände aus Unedelmetall. (Int. Kl. 14, 20)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3688.

308432. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1981.
PMA-Elektro AG, Bahnhofstrasse 299, **8623 Wetzikon.** – Fabrikation und Handel.

Wellrohre und flexible Schläuche aus Kunststoff; Fittings, Adapter und Verbindungselemente für Schläuche und Rohre aus Kunststoff; Rohr- und Schlauchzubehör; Schutzeinrichtungen für elektrische Kabel und Leitungen. (Int. Kl. 17)

PMA

308433. Date de dépôt: 22 juillet 1980.
«Josangreg» José Sanchez-Gregori, 211, route des Fayards, **1290 Versoix.** – Fabrication et commerce.

Bijouterie en or, argent, plaqué-or et vermeille. (Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 3695.

308434. Date de dépôt: 29 juillet 1980.
Aeira Gems, Paulette Webb-Soirat, 7, cours de Rive, **1204 Genève.** – Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)

AG

Poinçon de maître: no 3691.

308435. Date de dépôt: 31 juillet 1980.
P. Grundlehner, 8, rue Eynard, **1205 Genève.** – Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 3689.

308436. Hinterlegungsdatum: 4. August 1980.
Renate Wening, Birkenstrasse 10, **8134 Adliswil.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3693.

308437. Hinterlegungsdatum: 12. August 1980.
Galerie Koller AG, Rämistrasse 8, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Gold- und Silberschmuck. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3690.

308438. Hinterlegungsdatum: 14. August 1980.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. – Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)

Larocal

308439. Date de dépôt: 15 août 1980.
A/S Ikast Dørfabrik, faisant également le commerce sous la raison sociale de **IDé-Døren A/S,** Højriis Allé 87, **Ikast** (Danemark). – Fabrication et commerce.

Matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées; portes en bois, panneaux et éléments de panneaux en bois. (Cl. int. 19)

iDé

308440. Hinterlegungsdatum: 18. August 1980.
Roselandia Limitada, Calle 19, No. 5–25, Piso 6, **Bogotá** (Kolumbien). – Produktion, Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse zum Gebrauch in der Aufzucht von Rosen und Rosengewächsen; Samenkörner und Sämereien für Rosen und Rosengewächse. (Int. Kl. 31)

roselandia

308441. Hinterlegungsdatum: 6. September 1978.
Gelco Corporation, 1 Gelco Drive, **Eden Prairie** (Minnesota, USA). – Fabrikation und Handel.

Autos, Lastwagen, Traktoren, Anhängerwagen; Maschinen für die Materialbearbeitung und für die Verfahrenstechnik; Werkzeugmaschinen; Maschinen für das Bauwesen und den Bergbau; Lagereinrichtungsgegenstände, nämlich Lagerregale, Ladentische, Kühlschränke, Tiefkühlgeräte; Bänder, Zylinder, Platten, fotografische Filme und Papiere, auf denen Computerprogramme gespeichert sind. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 12, 20)

308442. Hinterlegungsdatum: 28. August 1980.
Otto Kauf AG, 9642 Ebnat-Kappel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **183695.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juni 1980 an.

Hemden. (Int. Kl. 25)

Faltex

308443. Hinterlegungsdatum: 1. September 1980.
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, **7000 Chur.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **181101.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1980 an.

Chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 4)

308444. Date de dépôt: 2 septembre 1980.
Manufacture Jaeger-Le Coultre S.A., 1347 Le Sentier. – Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 14)

JAEGER-LECOULTRE

308445. Date de dépôt: 7 juillet 1980.
Golden Lane-Antonio Colamonici – società a responsabilità limitata, Via Lombardia 6–8, **Rome** (Italie). – Fabrication et commerce.

Bijouterie. (Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 7874.

308446. Hinterlegungsdatum: 4. August 1980.
Rolf Dillmann, Theaterplatz 1, **3011 Bern.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3694.

308447. Hinterlegungsdatum: 2. September 1980.
Ferd. Wagner GmbH & Co., Tunnelstrasse 31, **Pforzheim** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7877.

308448. Date de dépôt: 8 septembre 1980.
Etablissements Clement Couty (société anonyme), 154, Rue Saint-Acheul, **Amiens** (France). – Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux communs et en métaux précieux. (Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 7878.

308449. Hinterlegungsdatum: 10. September 1980.
Elltal Aktiengesellschaft, Lowal 522, **Balzers** (Liechtenstein). – Fabrikation und Handel.

Edelmetall-Schmuck. (Int. Kl. 14)

T. H

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7880.

308450. Hinterlegungsdatum: 17. September 1980.
City Courier (International) B.V., Maassluisstraat 256, **Amsterdam** (Niederlande). – Fabrikation und Handel.

Papier, Karton, Druckschriften, Prospekte, Broschüren, Bücher, Etiketten, bedruckte Karten und Formulare, Briefumschläge. (Int. Kl. 16)

FLYER

308451. Hinterlegungsdatum: 18. September 1980.
Hans Oetiker, Metallwaren- u. Apparatefabrik, Oberdorfstrasse 21, **8810 Horgen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **184113.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1980 an.

Ortsfeste und bewegliche Maschinen zum Schleifen, Entzundern, Entgraten, Entrosten, Verrunden, Glätten und Polieren von metallischen und nichtmetallischen Werkstücken. (Int. Kl. 7)

VIBRASLIDE

308452. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1980.
World Federation of the Sporting Goods Industry, Bäniikon, **8302 Kloten;** Korespondenzadresse: Postfach B 1455, 8302 Kloten. – Kollektivmarke.

Turn- und Sportartikel, Bekleidungsstücke inklusive Schuhe und Stiefel. (Int. Kl. 25, 28)

WORLD FEDERATION SPORTING GOODS INDUSTRY sgi

308453. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1980.
Pichler & Co., Schubertweg 10, **3073 Gümligen.** – Fabrikation und Handel.

Gestaltungselemente für Sitzgruppen, Treppen, Sandkasten und Bankauflagen. (Int. Kl. 19)

Papillon

308454. Hinterlegungsdatum: 4. November 1980.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)

Gelsica

308455. Date de dépôt: 5 novembre 1980.
Portescap, 165, rue Numa-Droz, **2300 La Chaux-de-Fonds.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avex extension de l'indication des produits de la marque no **285855.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 novembre 1980.

Machines-outils; machines et instruments pour la fabrication, l'entretien et le contrôle d'appareils et d'installations de mesure du temps et d'autres instruments chronométriques, parties et accessoires des produits précités; moteurs électriques, plus particulièrement micromoteurs, moteurs à courant continu, moteurs synchrones, moteurs pas à pas, moteurs-générateurs, générateurs électriques, parties et accessoires des moteurs et générateurs précités, notamment réducteurs, dispositifs de changement de vitesse, dispositifs de commande et d'alimentation; appareils et instruments de mesure et de contrôle, et parties de ceux-ci, dispositifs d'affichage, dispositifs de commande et de réglage manuels, compteurs, convertisseurs électro-mécaniques, détecteurs de position électriques et magnétiques, micro-processeurs, dispositifs de commande, d'alimentation, d'asservissement électriques et électro-mécaniques, interrupteurs, contacteurs, fiches de connexion. (Cl. int. 7, 8, 9)

escap

308456. Hinterlegungsdatum: 25. November 1980.
Société Lenco-Moulding S.A., rue de l'Industrie, **1781 Courtaman.** – Fabrikation und Handel.

Ton- und Bildaufnahme- und -wiedergabegeräte und -kassetten. (Int. Kl. 9)

Profex

308457. Hinterlegungsdatum: 14. November 1980.
Transoptica AG, Weingartenstrasse 8, **8957 Spreitenbach.** – Fabrikation und Handel.

Brillen, Brillengestelle, optische Apparate und Geräte. (Int. Kl. 9)

308458. Date de dépôt: 13 juillet 1979.
Acco Industries Inc., 929 Connecticut Avenue, **Bridgeport** (Connecticut, USA). – Fabrication et commerce.

Appareils et instruments destinés à la détection, la mesure, la transmission et/ou la commande de phénomènes physiques et/ou d'informations, tels que des signaux électriques, leurs pièces, organes, supports et liaisons. (Cl. int. 9)

SIGNATURE

308459. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1979.
Bausch & Lomb Incorporated, 1400 North Goodman Street, **Rochester** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektronische, opto-elektronische und/oder elektronische Bestandteile aufweisende Apparate und Instrumente zur Verwendung in der Spektralanalyse. (Int. Kl. 9)

SPECTRONIC

308460. Hinterlegungsdatum: 29. Februar 1980.
Aktiebolaget Volvo, Göteborg (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Nicht-elektrische Kabel, Kabelschuhe, Tachometerdrahtzüge, Schlösser, Metallrohre, Metallschläuche, Rohrkupplungen, Schrauben, Bolzen, Muttern, Nieten, Sicherungs-, Feder- und Planscheiben, Stopfen, Splinte, Einstellscheiben, Abstandringe, Buchsen, Klammern, Keilverbindungen, Verschraubungen, Federbolzen und Krampen, Konsolen, Kugelgelenke, Scharniere, Schäkel, Behälter für Kraftstoff und Öl, Tankarmaturen, Benzinkanister, Nippel, Leitern, Handgriffe, Schilder und Aufbewahrungskörbe aus Metalldraht, Metalldrahtzüge; Bootsmotoren, Hilfsmotoren für Schiffe, Flugzeugmotoren, Motoren für Bau-, Land- und Forstmaschinen, stationäre Verbrennungsmotoren sowie Teile für sämtliche dieser Motoren; Turbinen (nicht für Landfahrzeuge); Vergaser für flüssigen Treibstoff, Düsenhalter, Düsen, Zündanlagen und deren Teile, Zündkerzen, Schalldämpfer und Funkenlöscher für Verbrennungsmotoren; Wälzlager, Gleitlager, Wellen, Wellendichtungen, Zahn- und Antriebsräder, Riemenscheiben, Antriebsketten, Transmissionsriemen, Federn, Filter, Pumpen, Regler, Reduzierventile, Schalter, Lüfter und Lüfterriemen, alles für Maschinen und Motoren; Transmissionen, Getriebe, Wendegetriebe, Übersetzungsgetriebe, Untersetzungsgetriebe und Kupplungen (nicht für Landfahrzeuge); Aussenbordantriebe für Innenbordmotoren; Hydraulik-Pumpen und -Motoren sowie deren Teile, hydraulische Ventile, Speiseeinheiten für hydraulische Transmissionen, Kompressoren, Druckluftzylinder, Druckluftmaschinen, Lenzpumpen, Separatoren, Werkzeugmaschinen und Maschinenwerkzeuge, Maschinenheber, Karosserie- und Rahmenrichtgeräte, Verpackungs- und Etikettierungsmaschinen, Förderbahnen, Förderbänder, Zuführungs- und Handhabungsmaschinen für Pressereien und Giessereien sowie Bearbeitungsmaschinen für Rohlinge; Mähdrescher, Radlader, Geländefahrzeuge und Mulden für Kipper, Strassenhobel und deren Geräte, Mobilkräne, Schnellbagger und Forstmaschinen sowie Teile für sämtliche dieser Maschinen; hydraulische Hebevorrichtungen, Kräne, Förderwinden; Schaufeln, Greifer- und Gabelgeräte für Maschinen, Entast-, Schneid- und Abschälgeräte, Gabeln, Zähne, Verschleiss-Schienen und Schneidstähle für Maschinen; Handgetriebene Wagenheber, Kreuzsteckschlüssel, Eisschaber, Handwerkszeug für Reparaturen und Wartung; Scheinwerfer, Leuchten, Aufwärmungs- und Klimaanlagen, Kühler, Ventilatoren, Verbrennungsaggregate und Reinigungsgeräte für Gase, Leitungskräne aus Metall, Gebläse; Personenwagen, Omnibusse, Lastkraftwagen, Zugwagen, Landwirtschaftstraktoren, Kettenfahrzeuge, Militärfahrzeuge, Muldenkipper, Amphibienfahrzeuge, sowie Teile und Zubehör hierzu; Propeller, Trimmvorrichtungen, Steuervorrichtungen, Steuerräder, Beschläge, Ventile und Deckel für Boote; Automobil-Handbücher und Strassenkarten; Gummipuffer für Motoren, Rückstrahlbänder, Öldichtungen, Filzringe, Dichtungs- und Sicherungsflüssigkeiten, Dichtungen für Motoren und Maschinen, Dichtungsmasse, Schallisoliermaterial, nichtmetallische Schläuche, Rohrverbindungsstücke für Kühlersysteme, Kühlerzement.
(Int. Kl. 6 bis 9, 11, 12, 16, 17, 20)

VOLVO

308461. Hinterlegungsdatum: 10. März 1980.
Bio-Farm-Genossenschaft, im Gässli, **4934 Madiswil.** – Handel.

Geliermittel aus Apfelpektin und Fruchtzucker für zuckerarme und zuckerfreie Konfitüren und dergleichen. (Int. Kl. 29, 30)

UNIGEL

308462. Hinterlegungsdatum: 17. April 1980.
Dr. Rolf Schönenberger, Lienisberg, **6318 Walchwil.** – Fabrikation und Handel.

Sportgeräte, insbesondere Geräte für den Roll- und Laufsport. (Int. Kl. 28)

ROLLJOG

308463. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1981.
S.P.D. Limited, Exchange House, 60, Exchange Road, **Watford** (Herfordshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Motorfahrzeuge europäischer Herkunft sowie deren Teile. (Int. Kl. 12)

EUR-O-SHUTTLE

308464. Hinterlegungsdatum: 30. April 1980.
Handelsbolaget Formica, Saldovägen 4, **Järfälla** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Hautpräparate. (Int. Kl. 3)

DERMIN

308465. Date de dépôt: 23 avril 1980.
Mundogas S.A., Argyle House, Cedar Avenue, **Hamilton 5** (Iles Bermudes). – Fabrication et commerce.

Engrais et fertilisants, notamment à base d'ammoniaque. (Cl. int. 1)

MUNDOFERTIL

308466. Date de dépôt: 23 avril 1980.
Mundogas S.A., Argyle House, Cedar Avenue, **Hamilton 5** (Iles Bermudes). – Fabrication et commerce.

Produits chimiques sous forme de gaz ou de gaz liquéfié, destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture, notamment propane, butane et ammoniac; compositions combustibles, matières éclairantes, sous forme de gaz ou de gaz liquéfié, notamment propane et butane. (Cl. int. 1, 4)

MUNDOGAS

308467. Hinterlegungsdatum: 29. April 1980.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205–209, **8200 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **181545.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1980 an.

Arzneimittel; sterilisierende Lösungen; Artikel mit plastischen Eigenschaften, nämlich Prothesen, Pflaster, Verbandmaterial, medizinische Abdeckfolien, chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Geräte. (Int. Kl. 5, 10)

JOHNSONPLAST

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Aperçu des modifications apportées au régime des importations suisses à partir du 1er mai 1981

A la suite de l'approbation par le Parlement et de la signature formelle des échanges de lettres arrêtant le résultat des négociations agricoles conduites l'année passée avec la CEE, le Conseil fédéral a décidé de mettre en vigueur le 1er mai 1981 les ordonnances d'exécution nécessaires:

Nous publions ci-après cinq ordonnances du Conseil fédéral qui, en exécution des négociations précitées, entraînent des adaptations en matière de réglementation à l'importation, notamment:

- Modification du tarif d'usage des douanes suisses, étant donné l'échange de lettres du 5 février 1981 entre la Suisse et la Communauté économique européenne.
- Modification du tarif d'usage des douanes suisses, vu la loi fédérale du 13 décembre 1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés.
- Modification de l'ordonnance du 21 avril 1976 concernant le calcul des éléments mobiles applicables à l'importation de produits agricoles transformés.
- Modification du tarif d'usage des douanes suisses, vu la loi fédérale du 19 juin 1959 sur le tarif des douanes suisses (légumes surgelés, conserves de légumes).
- Modification de l'ordonnance du 23 avril 1975 concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés.

Tarif d'usage des douanes suisses

Modification du 8 avril 1981

Le Conseil fédéral suisse,

en exécution des échanges de lettres du 5 février 1981 entre la Suisse et la CEE,

en exécution du résultat du 20 février 1981 des négociations que la Suisse a conduites avec la CEE au titre de l'article XXVIII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, aux fins de modifier et de retirer des concessions reprises dans la liste LIX-Suisse,

arrête:

I

La partie B (tarif d'importation) du tarif d'usage des douanes suisses[1]) est modifiée comme il suit:

1. Le texte des numéros tarifaires 0404.12, 0404.22, 0701.30, 0701.52, 0701.74, 0802.20, 0805.20, 0910.32, 1206.01, 1303.22, 1303.60, 1510.10, 1510.20, 1511.14, 1602.10, 1702.18, 1805.01, 2102.10, 2209.22 et 2209.32 est libellé comme il suit:

No du tarif	Désignation de la marchandise		Taux du droit fr. par 100 kg brut
0404. 12	– – Brie, Camembert, Crescenza, Italico, Mascarpone, Pont-l'Evêque, Reblochon, Ricotta Romana, Robiola, Stracchino	(T.g. fr. 50.—)	30.—
13	– – Mozzarella	(T.g. fr. 50.—)	40.—
22	– – Caciocavallo, Canestrato (Pecorino Siciliano), Fontina de la Vallée d'Aoste, Parmigiano Reggiano, Grana Padano, Pecorino (Pecorino Romano, Fiore Sardo, autre Pecorino), Provolone	(T.g. fr. 80.—)	25.—
	(la note de bas de page 1 reste inchangée)		
0701. 30	(texte et T.g. inchangés)		2.90
0701.	– poivrons:		
52	– – importés du 1er novembre au 31 mars	(T.g. fr. 18.—)	7.—
53	– – importés du 1er avril au 31 octobre	(T.g. fr. 18.—)	10.—
	(la note de bas de page 2 reste inchangée)		
74	– choux-fleurs	(T.g. fr. 10.—)	7.—
75	– choux de Bruxelles	(T.g. fr. 10.—)	10.—
0802. 20	(texte et T.g. inchangés)		2.—
0805. 20	– noisettes	(T.g. fr. 15.—)	12.—
22	– noix communes	(T.g. fr. 15.—)	4.—
0910. 32	(texte et T.g. inchangés)		20.—
1206. 01	(texte et T.g. inchangés)		1.50
1303.	– sucs et extraits végétaux:		
22	– – autres	(T.g. fr. 20.—)	8.—
	– agar-agar et autres mucilages et épaississants dérivés des végétaux:		
	– – farines de cotylédons de graines de caroubes ou de graines de guarée, même légèrement modifiées par traitement chimique pour stabiliser leurs propriétés mucilagineuses:		
60	– – – pour usages techniques	(T.g. fr. 8.—)	1.—
62	– – – autres		8.—
1510. 10	– stéarine	(T.g. fr. 15.—)	5.—
20	– autres	(T.g. fr. 1.—)	–.50
1511. 14	– distillées	(T.g. fr. 10.—)	7.—
1602.	– à base de foie (foie d'oie, etc.):		
10	– – à base de foie d'oie	(T.g. fr. 150.—)	84.—
12	– – autres	(T.g. fr. 150.—)	120.—
1702. 18	(texte et T.g. inchangés)		16.—
1805. 01	(texte et T.g. inchangés)		28.—
2102. 10	– extraits ou essences de café et préparations à base de ces extraits ou essences	(T.g. fr. 300.—)	260.—
12	– extraits ou essences de thé ou de maté et préparations à base de ces extraits ou essences	(T.g. fr. 300.—)	270.— par degré et par 100 kg brut
2209. 22	(texte et T.g. inchangés)		–.70 par 100 kg brut
32	(texte et T.g. inchangés)		60.—

[1]) RS 632.10 Annexe

2. Les nouveaux numéros tarifaires ci-après sont créés:

No du tarif	Désignation de la marchandise		Taux du droit fr. par 100 kg brut
1702. 16	– – – lactose, non aromatisé ni coloré	(T.g. fr. 22.—)	17.—
2006. 26	– – fruits à coques, y compris les arachides	(T.g. fr. 60.—)	15.—

II

Modification d'autres actes fédéraux

Les actes fédéraux mentionnés ci-après sont modifiés comme il suit:

1. Ordonnance sur le libre-échange du 28 mars 1973[1]):

Annexe

Le texte des positions tarifaires 0701.52, 0805.20, 1602.10, 2006.30, 2102.10 et 2107.32 est modifié comme il suit:

No du tarif	Taux pour les produits des CE	de l'AELE
	fr. par 100 kg brut	fr. par 100 kg brut
0701.52		exempts
0805.22		exempts
1602.10		exempts
2006.26		exempts
2102.10		170.—
12		exempts
2107.32	20.—	exempts

2. Ordonnance du 26 janvier 1972[2]) fixant les droits de douane préférentiels et déterminant les pays qui en bénéficient:

Annexe 1

Le texte des positions tarifaires 0701.52/54, 1602.10 et 2102.10 est modifié comme il suit:

No du tarif	Taux du droit
	fr. par 100 kg brut
0701.52	exempts
54	exempts*)
1602.10	84.—
2102.10	170.—
12	exempts

*) Importés du 1er novembre au 31 mars.

3. Ordonnance du 16 juin 1980[3]) sur les taux des droits de douane applicables aux marchandises provenant d'Espagne:

Annexe

Le texte des positions tarifaires 0701.52, 1303.60, 1602.10 et 2102.10 est modifié comme il suit:

No du tarif	Taux du droit
	fr. par 100 kg brut
0701.52	7.—
1303.60/62	exempts
1602.10	84.—
2102.10	170.—
12	exempts

4. Ordonnance sur la tare du 1er décembre 1959[4]):

Annexe

Insérer:	No du tarif	Taux de tare en pour-cent du poids net
	1702.16	1

5. Ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953[5]):

Article 28, premier alinéa

Anciens numéros du tarif	Nouveaux numéros du tarif
0701.52	0701.52/53
0701.74	0701.74/75

6. Tarif du 28 décembre 1956[6]) sur les permis d'importation et les bons de dédouanement de produits agricoles:

Annexe

Anciens numéros du tarif	Nouveaux numéros du tarif
0701.50/74	0701.50/75

7. Arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956[7]) sur les importations de matières fourragères, de paille et de litière:

Article premier

Ancien numéro du tarif	Nouveaux numéros du tarif
0805.20	0805.20/22

III

La présente modification entre en vigueur le 1er mai 1981

8 avril 1981

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Furgler
Le chancelier de la Confédération, Huber

[1]) RS 632.421.0
[2]) RS 632.911
[3]) RS 632.310.51
[4]) RS 632.13
[5]) RS 916.01
[6]) RS 916.024
[7]) RS 916.112.216

Tarif d'usage des douanes suisses

Modification du 8 avril 1981

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article premier, 1er et 2e alinéas de la loi fédérale du 13 décembre 1974[1]) sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés,

arrête:

I

Le texte des numéros tarifaires 1806.20/30, 1902.04/08, 1902.20/22, 1907.10, 2107.26, 2107.36 et 2904.58 de la partie B (tarif d'importation) du tarif d'usage des douanes suisses[2]) est modifié comme il suit:

No du tarif	Désignation de la marchandise		Taux du droit fr. par 100 kg brut
1806.	– Mélanges contenant en poids plus de 12% de matière grasse butyrique ou au total plus de 20% de constituants provenant du lait, en récipients de plus de 1 kg:		
	– – d'une teneur en poids de matière grasse butyrique de:		
20	– – – plus de 85%	(T.g. fr. 50.—)	1.— + em
22	– – – plus de 50 jusqu'à 85%	(T.g. fr. 50.—)	1.— + em
24	– – – plus de 25 jusqu'à 50%	(T.g. fr. 50.—)	1.— + em
26	– – – plus de 11 jusqu'à 25%	(T.g. fr. 50.—)	1.— + em
27	– – – plus de 1.5 jusqu'à 11%	(T.g. fr. 50.—)	1.— + em
28	– – autres	(T.g. fr. 50.—)	1.— + em
	– poudre de cacao, contenant du sucre, d'une teneur en poids de saccharose de:		
30	– – plus de 65%	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
32	– – 65% ou moins	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
	– chocolat au lait, massif, d'une teneur en poids de matière grasse butyrique de:		
40	– – plus de 6%	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
42	– – plus de 3 jusqu'à 6%	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
44	– – 3% ou moins	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
46	– chocolat noir, massif	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
	– autres:		
	– – contenant des constituants provenant du lait:		
50	– – – contenant des matières grasses autres que de la matière grasse butyrique	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
52	– – – autres	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
	– – ne contenant pas de constituants provenant du lait:		
56	– – – contenant des matières grasses	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
58	– – – autres	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
1902.	– préparations dans lesquelles prédomine la farine de pommes de terre, même sous forme de semoule, flocons, etc., et les préparations contenant du lait en poudre:		
	– – contenant en poids plus de 12% de matière grasse butyrique:		
04	– – – aliments pour enfants	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
	– – – autres:		
06	– – – – contenant en poids plus de 25% de matière grasse butyrique	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
08	– – – – autres	(T.g. fr. 50.—)	10.— + em
	– autres préparations:		
	– – contenant en poids plus de 12% de matière grasse butyrique:		
20	– – – contenant en poids plus de 25% de matière grasse butyrique	(T.g. fr. 50.—)	20.— + em
22	– – – autres	(T.g. fr. 50.—)	20.— + em
1907.	– pains, biscuits de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire:		
10	– – non présentés en emballages de vente	(T.g. fr. 5.—)	1.— + em
2107.	– aliments pour enfants:		
	– – contenant de la matière grasse butyrique ou des constituants provenant du lait, d'une teneur en poids de matière grasse butyrique de:		
26	– – – plus de 3%	(T.g. fr. 120.—)	10.— + em
27	– – – 3% ou moins	(T.g. fr. 120.—)	10.— + em
28	– – autres	(T.g. fr. 120.—)	10.— + em
	– préparations contenant en poids plus de 12% de matière grasse butyrique ou au total plus de 20% de constituants provenant du lait, en récipients de plus de 1 kg:		
	– – d'une teneur en poids de matière grasse butyrique de:		
40	– – – plus de 85%	(T.g. fr. 120.—)	1.— + em
42	– – – plus de 50 jusqu'à 85%	(T.g. fr. 120.—)	1.— + em
44	– – – plus de 25 jusqu'à 50%	(T.g. fr. 120.—)	1.— + em
46	– – – plus de 1.5 jusqu'à 25%	(T.g. fr. 120.—)	1.— + em
47	– – – 1.5% ou moins	(T.g. fr. 120.—)	1.— + em
48	– – autres	(T.g. fr. 120.—)	1.— + em
2904. 58	– mannite	(T.g. fr. 3.—)	1.50 + em

[1]) RS 632.111.72
[2]) RS 632.10 Annexe

II

Modification d'autres actes fédéraux

Les actes fédéraux mentionnés ci-après sont modifiés comme il suit:

1. Ordonnance sur le libre-échange du 28 mars 1973[1]):

Annexe

Le texte des positions tarifaires 1806.20/30, 1902.04/52, 1907.10, 2107.26, 2107.36 et 2904.40/60 est modifié comme il suit:

No du tarif	Taux du droit pour les produits des CE	de l'AELE
	fr. par 100 kg brut	fr. par 100 kg brut
1806. 20/28		em
30/58	em	em*)
1902. 04/08	em**)	em
10/18	em	em
20/22	em**)	em
30/52	em	em
1907. 10	em	em
2107. 26/28	em	em
40/48		em
2904. 40/50	exempts	exempts
58	em	em
60	exempts	exempts

*) L'em est suspendu. Le Département fédéral des finances est autorisé, en accord avec le Département fédéral de l'économie publique, à fixer la date de la mise en vigueur de l'em.

**) En récipients de 2 kg ou moins.

2. Ordonnance du 26 janvier 1972[2]) fixant les droits de douane préférentiels et déterminant les pays qui en bénéficient:

Annexe I

Le texte des positions tarifaires 1806.30, 1907.10, 2107.26 et 2904.40/60 est modifié comme il suit:

No du tarif	Taux du droit fr. par 100 kg brut
1806. 30/58	exempts + em
1907. 10	exempts + em
2107. 26/28	exempts + em
2904. 40/50	exempts
58	exempts + em
60	exempts

3. Ordonnance du 16 juin 1980[3]) sur les taux des droits de douanes applicables aux marchandises provenant d'Espagne:

Annexe

Le texte des positions tarifaires 1806.30/58, 1902.08/18, 1902.22/52, 1907.10, 2107.26 et 2904.58 est modifié comme il suit:

No du tarif	Taux du droit fr. par 100 kg brut
1806. 30/58	4.— + em
1902. 04/08	4.— + em*)
10/18	4.— + em
20/22	8.— + em*)
30/52	8.— + em
1907. 10	–.40 + em
2107. 26/28	4.— + em
2904. 58	–.60 + em

*) En récipients de 2 kg ou moins.

4. Ordonnance sur la tare du 1er décembre 1959[4]):

Annexe

Anciens numéros du tarif	Nouveaux numéros du tarif	Taux de tare en pour-cent du poids net
1806.10/30	1806.10/58	5
2904.10/60	2904.10/50	15
	58	10
	60	15

5. Ordonnance du 8 septembre 1976[5]) concernant un droit de monopole réduit sur les chocolats contenant de l'alcool:

Article premier

Ancien numéro du tarif	Nouveau numéro du tarif
1806.30	1806.40/58

6. Arrêté du Conseil fédéral du 16 juillet 1962[6]) sur la constitution de réserves de fèves et de graisse de cacao:

Article premier, alinéa premier

Anciens numéros du tarif	Nouveaux numéros du tarif
1806.20	1806.20/28
1806.30	1806.30/58

III

La présente modification entre en vigueur le 1er mai 1981.

8 avril 1981

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Furgler
Le chancelier de la Confédération, Huber

[1]) RS 632.421.0
[2]) RS 632.911
[3]) RS 632.310.51
[4]) RS 632.13
[5]) RS 682.216
[6]) RS 531.111.18

Ordonnance concernant le calcul des éléments mobiles applicables à l'importation de produits agricoles transformés

Modification du 8 avril 1981

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'ordonnance du 21 avril 1976[1]) concernant le calcul des éléments mobiles applicables à l'importation de produits agricoles transformés est modifiée comme il suit:

Article premier Champ d'application

La présente ordonnance fixe le mode de calcul des éléments mobiles (em) applicables à l'importation des marchandises relevant des numéros 1704.20/54, 1806.20/58, 1902.02/52, 1903.01, 1907.10/30, 1908.10/76, 2107.10/12, 2107.20, 2107.26/28, 2107.40/84 et 2904.58 du tarif d'usage des douanes suisses[2]).

Annexe

Nouvelle teneur reproduite ci-contre

II

1 Modification d'autres textes légaux

11 Ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953[3]):

Art. 33 Titre et alinéas 1 et 2

Droit exclusif d'importer du lait desséché ou condensé, ainsi que de la crème et de la poudre de crème

[1] La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères a seule le droit d'importer du lait desséché (no 0402.10 du tarif douanier[4]), de la crème et de la poudre de crème (nos 0401.20 et 0402.20 du tarif douanier), ainsi que du lait condensé (ex no 0402.30 du tarif douanier). La Société achète la marchandise aux importateurs et la leur revend dans le pays. La Division des importations et des exportations de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures applique les mesures concernant l'importation des denrées mentionnées ci-dessus, sur mandat de ladite coopérative.

[2] La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères perçoit sur le lait desséché, le lait condensé ainsi que sur la crème et la poudre de crème les suppléments de prix fixés par des ordonnances spéciales du Conseil fédéral en vertu des articles 26 et 30 de l'arrêté du 29 septembre 1953[5]) sur le statut du lait et de l'article 11 de l'arrêté sur l'économie laitière 1977 du 7 octobre 1977[6]).

12 Tarif du 28 décembre 1956[7]) pour les produits d'importation et d'exportation et les bons de dédouanement de produits agricoles:

Appendice

ex	1902.10/20	abrogé
	2107.36	abrogé

13 Ordonnance du 25 avril 1979[8]) concernant l'importation de poudre de lait entier:

Art. 3

abrogé

Art. 4, première phrase

La Division des importations et des exportations peut demander aux fabricants, utilisateurs et importateurs de poudre de lait entier, aux fabricants et utilisateurs de lait concentré, ainsi qu'aux fabricants de mélanges et de préparations tous les renseignements nécessaires au contrôle . . .

14 Ordonnance du 25 avril 1979[9]) concernant les primes de compensation versées sur la poudre de lait entier et le lait concentré indigènes:

Art. 3, première phrase

L'Office fédéral peut demander aux fabricants, utilisateurs et importateurs de poudre de lait entier, aux fabricants et utilisateurs de lait concentré, ainsi qu'aux fabricants de mélanges et de préparations tous les renseignements nécessaires au contrôle . . .

2 Abrogation du droit en vigueur

L'Arrêté du Conseil fédéral du 25 septembre 1972[10]) concernant les suppléments de prix sur les importations de mélanges et préparations à base de lait desséché ou de poudre de crème est abrogé.

III

Entrée en vigueur

La présente modification entre en vigueur le 1er mai 1981.

8 avril 1981

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Furgler
Le chancelier de la Confédération, Huber

---

[1]) RS 632.111.722
[2]) RS 632.10 Annexe
[3]) RS 916.01
[4]) RS 632.10 Annexe
[5]) RS 916.350
[6]) RS 916.350.1
[7]) RS 916.024
[8]) RS 916.355.2
[9]) RS 916.355.22
[10]) RO 1972 II 2364

Annexe

Produits de base et quantités à prendre en considération dans le calcul des éléments mobiles

Numéro du tarif douanier suisse	Désignation des marchandises	Genre de produits de base et quantité (en kg par 100 kg net du produit fini)	kg
1704.	Sucreries sans cacao:		
	– gomme à mâcher, d'une teneur en poids de saccharose de:		
20	– – plus de 70%	Sucre cristallisé	74
		Maïs	16
22	– – plus de 60 jusqu'à 70%	Sucre cristallisé	65
		Maïs	32
24	– – 60% ou moins	Sucre cristallisé	52
		Maïs	40
30	– chocolat blanc	Sucre cristallisé	45
		Lait entier en poudre	20
32	– sucreries de tout genre, contenant des fruits, y compris les pâtes de fruits, le nougat, le massepain et similaires	Sucre cristallisé	53
		Maïs	21
34	– sucreries de tout genre en sue de réglisse, d'une teneur en poids de plus de 10% de saccharose	Sucre cristallisé	40
		Maïs	16
	– bonbons, tablettes, pastilles et autres sucreries moulées:		
	– – ne contenant pas de matière grasse butyrique ni de graisse végétale, d'une teneur en poids de saccharose de:		
40	– – – plus de 70%	Sucre cristallisé	80
		Maïs	24
42	– – – plus de 50 jusqu'à 70%	Sucre cristallisé	60
		Maïs	56
44	– – – 50% ou moins	Sucre cristallisé	37
		Maïs	72
46	– – contenant de la graisse végétale	Sucre cristallisé	46
		Maïs	61
		Graisse végétale	10
48	– – contenant de la matière grasse butyrique	Sucre cristallisé	45
		Maïs	61
		Lait entier en poudre	11
	– autres, d'une teneur en poids de saccharose de:		
50	– – plus de 70%	Sucre cristallisé	80
52	– – plus de 50 jusqu'à 70%	Sucre cristallisé	60
54	– – 50% ou moins	Sucre cristallisé	40
1806.	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao:		
	– mélanges contenant en poids plus de 12% de matière grasse butyrique ou au total plus de 20% de constituants provenant du lait, en récipients de plus de 1 kg:		
	– – d'une teneur en poids de matière grasse butyrique de:		
20	– – – plus de 85%	Beurre	120
22	– – – plus de 50 jusqu'à 85%	Beurre	90
		Sucre cristallisé	15
24	– – – plus de 25 jusqu'à 50%	Beurre	50
		Sucre cristallisé	30
26	– – – plus de 11 jusqu'à 25%	Lait entier en poudre	85
		Sucre cristallisé	10
27	– – – –plus de 1.5 jusqu'à 11%	Lait entier en poudre	40
		Sucre cristallisé	55
28	– – autres	Lait écrémé en poudre	70
		Sucre cristallisé	10
	– poudre de cacao, contenant du sucre, d'une teneur en poids de saccharose de:		
30	– – plus de 65%	Sucre cristallisé	75
32	– – 65% ou moins	Sucre cristallisé	60
	– chocolat au lait, massif, d'une teneur en poids de matière grasse butyrique de:		
40	– – plus de 6%	Sucre cristallisé	50
		Lait entier en poudre	28
42	– – plus de 3 jusqu'à 6%	Sucre cristallisé	50
		Lait entier en poudre	20
44	– – 3% ou moins	Sucre cristallisé	55
		Lait entier en poudre	11
46	– chocolat noir, massif	Sucre cristallisé	55
	– autres:		
	– – contenant des constituants provenant du lait:		
50	– – – contenant de la matière grasse non butyrique	Sucre cristallisé	45
		Lait entier en poudre	6
		Lait écrémé en poudre	8
		Graisse végétale	17
52	– – – autres	Sucre cristallisé	20
		Lait entier en poudre	6
		Lait écrémé en poudre	8
	– – ne contenant pas de constituants provenant du lait:		
56	– – – contenant des matières grasses	Sucre cristallisé	45
		Graisse végétale	30
58	– – – autres	Sucre cristallisé	55
1902.	Extraits de malt; préparations pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires à base de farines, amidons, semoules, fécules ou extraits de malt, même additionnées de cacao dans une proportion inférieure à 50% en poids:		
	– extraits de malt, d'une teneur en poids d'extrait sec de:		
02	– – plus de 80%	Orge	166
03	– – 80% ou moins	Orge	140
	– préparations dans lesquelles prédomine la farine de pommes de terre, même sous forme de semoule, flocons, etc., et préparations contenant du lait en poudre:		
	– – contenant en poids plus de 12% de matière grasse butyrique:		
04	– – – aliments pour enfants	Farine de blé tendre	30
		Sucre cristallisé	20
		Lait entier en poudre	50

Numéro du tarif douanier suisse	Désignation des marchandises	Genre de produits de base et quantité (en kg par 100 kg net du produit fini)	kg
	– – – autres:		
1902. 06	– – – – contenant en poids plus de 25% de matière grasse butyrique	Farine de blé tendre	20
		Beurre	60
		Lait entier en poudre	5
08	– – – – autres	Farine de blé tendre	30
		Lait entier en poudre	70
	– – sans matière grasse butyrique ou contenant en poids 12% ou moins de matière grasse butyrique:		
10	– – – aliments pour enfants	Farine de blé tendre	40
		Sucre cristallisé	20
		Lait entier en poudre	10
		Lait écrémé en poudre	18
		Graisse végétale	4
	– – – autres:		
14	– – – – contenant en poids plus de 80% de pommes de terre	Pommes de terre à l'état frais	570
		Lait écrémé en poudre	5
16	– – – – contenant en poids plus de 50 jusqu'à 80% de pommes de terre	Pommes de terre à l'état frais	410
		Lait entier en poudre	2
		Graisse végétale	2
		Oeufs	8
18	– – – – autres	Farine de blé tendre	20
		Sucre cristallisé	15
		Lait entier en poudre	10
		Lait écrémé en poudre	10
		Graisse végétale	5
		Oeufs	8
	– autres préparations:		
	– – contenant en poids plus de 12% de matière grasse butyrique:		
20	– – – contenant en poids plus de 25% de matière grasse butyrique	Farine de blé tendre	20
		Beurre	60
22	– – – autres	Farine de blé tendre	50
		Sucre cristallisé	25
		Beurre	22
	– – sans matière grasse butyrique ou contenant en poids 12% ou moins de matière grasse butyrique:		
	– – – aliments pour enfants:		
30	– – – – contenant du sucre	Farine de blé tendre	45
		Pommes de terre à l'état frais	40
		Sucre cristallisé	18
32	– – – – ne contenant pas de sucre	Maïs	50
		Pommes de terre à l'état frais	65
	– – – autres:		
	– – – – à base de farines de céréales, amidons, semoules, fécules ou extraits de malt:		
40	– – – – – contenant des matières grasses	Farine de blé tendre	55
		Sucre cristallisé	20
		Graisse végétale	20
		Pommes de terre à l'état frais	30
42	– – – – – ne contenant pas de matière grasse	Farine de blé tendre	60
		Pommes de terre à l'état frais	30
		Sucre cristallisé	20
	– – – – autres:		
50	– – – – – contenant des matières grasses	Sucre cristallisé	20
		Graisse végétale	5
	– – – – – ne contenant pas de matière grasse:		
52	– – – – – – contenant du sucre ou des œufs	Pommes de terre à l'état frais	30
		Sucre cristallisé	20
		Oeufs	8
1903. 01	Pâtes alimentaires	Blé dur	130
		Blé tendre	30
1907.	Pain, biscuits de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire, sans addition de sucre, de miel, d'œufs, de matières grasses, de fromage ou de fruits:		
	– pain, biscuits de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire:		
10	– – non présentés en emballages de vente	Farine de blé tendre	65
		Blé dur	30
		Orge	16
	– – présentés en emballages de vente de tout genre:		
20	– – – pain croustillant dit «Knäckebrot»	Seigle	136
22	– – – pain azyme (Matze)	Farine de blé tendre	110
30	– – – autres	Farine de blé tendre	65
		Blé dur	30
		Orge	16
1908.	Produits de la boulangerie fine, de la pâtisserie et de la biscuiterie, même additionnés de cacao en toutes proportions:		
	– non sucrés, sans cacao ni chocolat:		
10	– – biscuits	Farine de blé tendre	75
		Graisse végétale	15
12	– – gaufres	Farine de blé tendre	95
14	– – biscottes	Farine de blé tendre	90
		Graisse végétale	5
16	– – autres produits de la boulangerie	Farine de blé tendre	90
		Graisse végétale	5

Numéro du tarif douanier suisse	Désignation des marchandises	Genre de produits de base et quantité (en kg par 100 kg net du produit fini)	kg
	– sucrés ou contenant du cacao ou du chocolat:		
	– – biscuits:		
1908. 20	– – – contenant de la matière grasse butyrique	Farine de blé tendre	50
		Sucre cristallisé	20
		Beurre	20
		Oeufs	5
22	– – – autres	Farine de blé tendre	50
		Sucre cristallisé	20
		Graisse végétale	20
		Oeufs	5
30	– – gaufres	Farine de blé tendre	40
		Sucre cristallisé	20
		Graisse végétale	25
40	– – biscottes	Farine de blé tendre	80
		Sucre cristallisé	5
		Graisse végétale	5
50	– – cakes	Farine de blé tendre	30
		Sucre cristallisé	20
		Beurre	5
		Graisse végétale	5
		Oeufs	8
	– – autres produits de la boulangerie:		
70	– – – contenant de la matière grasse butyrique	Farine de blé tendre	35
		Sucre cristallisé	25
		Beurre	10
		Oeufs	8
72	– – – contenant d'autres matières grasses	Farine de blé tendre	35
		Sucre cristallisé	25
		Graisse végétale	15
		Oeufs	8
76	– – – ne contenant pas de matière grasse	Farine de blé tendre	50
		Sucre cristallisé	25
2107.	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs:		
	– mélanges non alcooliques d'extraits et de concentrés de substances végétales:		
	– – sucrés, d'une teneur en poids de saccharose de:		
10	– – – plus de 60%	Sucre cristallisé	75
11	– – – plus de 50 jusqu'à 60%	Sucre cristallisé	55
12	– – – 50% ou moins	Sucre cristallisé	45
20	– conserves de maïs	Maïs	100
	– aliments pour enfants:		
	– – contenant de la matière grasse butyrique ou des constituants provenant du lait, d'une teneur en poids de matière grasse butyrique de:		
26	– – – plus de 3%	Lait entier en poudre	25
		Lait écrémé en poudre	30
		Sucre cristallisé	25
		Graisse végétale	10
27	– – – 3% ou moins	Lait entier en poudre	5
		Lait écrémé en poudre	5
		Sucre cristallisé	5
28	– – – autres	Sucre cristallisé	35
	– préparations contenant en poids plus de 12% de matière grasse butyrique ou au total plus de 20% de constituants provenant du lait, en récipients de plus de 1 kg:		
	– – d'une teneur en poids de matière grasse butyrique de:		
40	– – – plus de 85%	Beurre	120
42	– – – plus de 50 jusqu'à 85%	Beurre	90
		Sucre cristallisé	15
44	– – – plus de 25 jusqu'à 50%	Beurre	50
		Sucre cristallisé	30
46	– – – plus de 1,5 jusqu'à 25%	Lait entier en poudre	85
		Sucre cristallisé	10
47	– – – 1,5% ou moins	Lait écrémé en poudre	70
		Sucre cristallisé	10
48	– – autres	Lait écrémé en poudre	30
50	– pâtes alimentaires cuites, farcies	Blé dur	60
		Graisse végétale	10
		Oeufs	20
54	– préparations, liquides ou solides, contenant en poids 10% ou plus d'autres matières grasses que la matière grasse butyrique, du genre de celles utilisées en boulangerie ou pâtisserie	Sucre cristallisé	25
		Graisse végétale	32
		Lait écrémé en poudre	15
		Oeufs	6
58	– gommes à mâcher ainsi que bonbons, tablettes, pastilles et produits similaires (sans sucre)	Maïs	120
	– autres préparations alimentaires:		
	– – d'une teneur en poids de matière grasse butyrique de:		
60	– – – plus de 50%	Beurre	90
62	– – – plus de 20 jusqu'à 50%	Beurre	40
64	– – – plus de 3 jusqu'à 20%	Beurre	10
66	– – – 3% ou moins	Lait entier en poudre	12
		Sucre cristallisé	15
70	– – contenant d'autres matières grasses	Sucre cristallisé	35
		Graisse végétale	20
		Lait écrémé en poudre	10
	– – ne contenant pas de matière grasse:		
	– – – d'une teneur en poids de sucre de:		
80	– – – – plus de 50%	Sucre cristallisé	60
82	– – – – 50% ou moins	Sucre cristallisé	35
		Lait écrémé en poudre	5
84	– – – contenant des céréales, des extraits de malt ou des œufs (non sucrés)	Orge	40
		Oeufs	20
2904.	Alcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, nitrosés:		
58	– mannite	Sucre cristallisé	300

Tarif d'usage des douanes suisses

Modification du 8 avril 1981

Le Conseil fédéral suisse,

vu les articles 1 et 12, 1er alinéa de la loi fédérale du 19 juin 1959[1]) sur le tarif des douanes suisses,

arrête:

I

Le texte des positions 0702.10/12, 2002.30 et 2002.34 de la partie B (Tarif d'importation) du tarif d'usage des douanes suisses[2]) est modifié comme il suit:

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise		Taux du droit fr. par 100 kg brut
0702.	Légumes et plantes potagères, cuits ou non, à l'état congelé, en récipients de:		
10	– plus de 5 kg		55.—
12	– 5 kg ou moins		55.—
2002.	Légumes et plantes potagères préparés ou conservés sans vinaigre ni acide acétique:		
	– autres, en récipients de:		
	– – plus de 5 kg:		
22	– – – asperges, olives, champignons	(T. g. Fr. 50.—)	42.—
28	– – – autres		50.—
	– – 5 kg ou moins:		
33	– – – olives, champignons	(T. g. Fr. 70.—)	55.—
38	– – – autres		70.—

II

La présente modification entre en vigueur le 1er mai 1981.

8 avril 1981

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Furgler
Le chancelier de la Confédération, Huber

[1]) RS 632.10
[2]) RS 632.10 Annexe

Ordonnonance concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés

Modification du 8 avril 1981

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'ordonnance du 23 avril 1975[1]) concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés est modifiée comme il suit:

Article premier Taux

[1] L'Administration des douanes perçoit, pour le compte de l'Office fédéral de l'agriculture, les suppléments de prix suivants sur les fromages importés qui sont énumérés ci-après:

No du tarif des douanes[2])	Désignation	Supplément de prix par 100 kg de poids brut Fr.
0404. 13	Mozzarella	180.—
0404. 14	Fromages à pâte molle:	
	– Roquefort avec preuve d'origine	50.—
	– autres	180.—
0404. 28	Autres fromages à pâte dure ou à pâte mi-dure	150.—
0404. 30	Fromages fondus (fromages en boîtes, fromages en bloc):	
	– avec certificat agréé attestant que tous les produits laitiers utilisés pour la fabrication ont été obtenus dans le pays exportateur	100.—
	– autres	350.—

[2] Le Département fédéral de l'économie publique désigne les offices étrangers dont les certificats pour fromages fondus sont agréés.

II

[1] L'arrêté du Conseil fédéral du 6 juillet 1973[3]) concernant la perception d'un droit de douane supplémentaire sur certains fromages fondus est abrogé.

[2] La présente modification entre en vigueur le 1er mai 1981.

8 avril 1981

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Furgler
Le chancelier de la Confédération, Huber

[1]) RS 916.365.5
[2]) RS 632.10 Annexe
[3]) RO 1973 1096

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe

Änderung vom 15. April 1981

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

In Artikel 1 der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat Mai 1981, wie folgt festgesetzt:

Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.
ex 0401.10	30.30	1102.12	—.—
0401.20	266.10	ex 1102.14	38.40
ex 0402.10	330.20	1701.20	22.20
ex 0402.10	136.90	1701.30	25.20
ex 0402.20	790.20	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	121.90		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	962.10	1702.18	18.70
ex 0403.10	591.10	1702.20	22.20
ex 0403.12	376.80	1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	38.40		

II

Diese Änderung tritt am 1. Mai 1981 in Kraft.

15. April 1981

Eidgenössisches Finanzdepartement:
W. Ritschard

Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base

Modification du 15 avril 1981

Le Département fédéral des finances arrête:

I

A l'article 1er de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois de mai 1981:

Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.
ex 0401.10	30.30	1102.12	—.—
0401.20	266.10	ex 1102.14	38.40
ex 0402.10	330.20	1701.20	22.20
ex 0402.10	136.90	1701.30	25.20
ex 0402.20	790.20	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	121.90		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	962.10	1702.18	18.70
ex 0403.10	591.10	1702.20	22.20
ex 0403.12	376.80	1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	38.40		

II

La présente modification entre en vigueur le 1er mai 1981.

15 avril 1981

Département fédéral des finances:
W. Ritschard

Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base

Modificazione del 15 aprile 1981

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I

Nell'articolo 1 dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote – valide per il mese di maggio 1981 – sono fissate come segue:

Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.
ex 0401.10	30.30	1102.12	—.—
0401.20	266.10	ex 1102.14	38.40
ex 0402.10	330.20	1701.20	22.20
ex 0402.10	136.90	1701.30	25.20
ex 0402.20	790.20	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	121.90		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	962.10	1702.18	18.70
ex 0403.10	591.10	1702.20	22.20
ex 0403.12	376.80	1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	38.40		

II

La presente modificazione entra in vigore il 1° maggio 1981.

15 aprile 1981

Dipartimento federale delle finanze:
W. Ritschard

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

SIG

Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 7. Mai 1981, 17.30 Uhr, in der Rhyfallhalle, in Neuhausen am Rheinfall.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1980 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen.

Der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinns, die Bilanz, die Erfolgsrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Gesellschaftssitz sowie bei unserer Zweigniederlassung in Rafz zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für Namenaktionäre können bis zum 3. Mai 1981 am Gesellschaftssitz bezogen werden. Als stimmberechtigt gilt, wer am 21. April 1981 im Aktienregister eingetragen ist. Vom 22. April bis 7. Mai 1981 werden im Aktienbuch keine Eintragungen vorgenommen.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre können bis zum 4. Mai 1981 bezogen werden gegen Hinterlegung der Titel oder gegen einen anderen genügenden Ausweis über die Hinterlegung bei einer Bank:

beim Schweizerischen Bankverein
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
bei der Schweizerischen Kreditanstalt
bei der Schaffhauser Kantonalbank
sowie am Sitz unserer Gesellschaft

Neuhausen am Rheinfall, den 23. März 1981 — Der Verwaltungsrat

---

Herbagbaustoffe

Herstellung von Baustoffen AG, Rapperswil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 6. Mai 1981, 16 Uhr, im Hotel Schwanen, in Rapperswil.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes sowie der Jahresrechnung 1980; Bericht der Kontrollstelle; Entlastung des Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Statutarische Wahlen.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1980 samt Bericht der Kontrollstelle sind vom 23. April bis 6. Mai 1981, mittags 12 Uhr, im Büro der Gesellschaft in Rapperswil sowie der Zweigniederlassungen in Schmerikon und Flawil zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Während der gleichen Zeit werden vom Büro der Gesellschaft in Rapperswil auf Verlangen der eingetragenen Aktionäre die Eintrittskarten zur Generalversammlung ausgestellt.

Rapperswil, den 22. April 1981 — Der Verwaltungsrat

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Die diesjährige

ordentliche Generalversammlung

der Aktionäre der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft findet am Montag, 4. Mai 1981, 16 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft, Steinengraben 41, in Basel, statt.

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen, an der Versammlung teilzunehmen.

Basel, den 22. April 1981 — Der Verwaltungsrat

Tonwerke Thayngen AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 7. Mai 1981, 11 Uhr, im Hotel Bellevue, in Neuhausen am Rheinfall.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980; Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Vewendung des Ergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Bericht der Kontrollstelle und Geschäftsbericht liegen vom 23. April 1981 an zur Einsichtnahme für die Aktionäre im Büro in Thayngen auf. Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis zum 4. Mai 1981 bei der Gesellschaft in Thayngen bezogen werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz. Stellvertretung an der Generalversammlung ist nur durch einen andern Aktionär zulässig aufgrund einer schriftlichen Vollmacht.

Thayngen, den 15. April 1981 — Der Verwaltungsrat

Einladung zur 93. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 28. April 1981, 18.00 Uhr, Hotel Savoy, Zürich

Traktanden

1. *Geschäftsbericht für das Jahr 1980*
2. *Bericht der Kontrollstelle*
3. *Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz des Geschäftsjahres 1980*
4. *Entlastung der Verwaltung*
5. *Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes*
6. *Wahlen*
   - *6.1 Wahl des Verwaltungsrates*
   - *6.2 Wahl des Präsidenten des Verwaltungsrates*
   - *6.3 Wahl der Kontrollstelle*
7. *Allfälliges*

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können bis spätestens 24. April 1981 bei der Generaldirektion, Holbeinstrasse 30, 8022 Zürich, gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

ofa

Zürich, den 14. April 1981

Der Verwaltungsrat
Orell Füssli Werbe AG

Zinguerie de Colombier et Métaux ouvrés SA, Colombier NE

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mardi 5 mai 1981, à 17 h., au siège de la société.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de contrôle sont à la disposition des actionnaires.

Le conseil d'administration

Téléphérique Château d'Oex–La Braye SA

Avis de renvoi des assemblées ordinaire et extraordinaire

convoquées dans la présente feuille du 13 avril 1981, pour le samedi 25 juillet 1981, et rectifié pour le samedi 25 avril 1981, pour des motifs juridiques.

Les assemblées seront convoquées pour le **23 mai 1981** dans les délais statutaires par une nouvelle insertion.

Edouard Dubied & Cie SA, Couvet

Actions nominatives Dubied et bons de jouissance Traversina

Introduction de certificats

En date du 30 juin 1980, l'assemblée générale des actionnaires a approuvé la modification des statuts en vue de l'émission de certificats d'actions. Les droits sociaux et patrimoniaux des actionnaires demeurent inchangés.

Les certificats d'actions sont nominatifs, à usage exclusif et peuvent représenter une ou plusieurs actions avec les bons de jouissance Dubied et Traversina SA correspondant.

Il n'y pas de feuilles de coupons attachées aux certificats. Le dividende est payable selon le choix indiqué sur la demande d'inscription au registre des actionnaires, soit à la banque, soit à l'adresse de correspondance au moyen d'un mandat de dividende. Il en sera de même en cas d'augmentation du capital avec droit de souscription.

Nous ne procéderons pas à une opération d'échange systématique des actions unitaires numérotées. Celles-ci seront retirées de la circulation au fur et à mesure de leur vente par les propriétaires actuels. Dès le 22 avril 1981, les certificats d'actions seront cotés sous le numéro de valeur 167 210 et les actions anciennes sous le numéro de valeur 167 211.

Notre bureau des actions (tél. 038 64 11 11 int. 239) se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Avril 1981 — Edouard Dubied & Cie
Société anonyme

similor

Convocation

Messieurs les actionnaires de Similor SA, fonderie et robinetterie, sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 8 mai 1981, à 10 h. 30, dans les locaux de la société, rue Joseph-Girard 16bis, Carouge GE.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée générale du 9 mai 1980.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation de ces rapports.
5. Affectation du bénéfice net.
6. Décharge au conseil d'administration et à la direction générale.
7. Divers.

Messieurs les actionnaires peuvent consulter les comptes annuels et le bilan au 31 décembre 1980 au siège de la société, 10 jours avant l'assemblée générale.

Similor SA
Le président du conseil d'administration:
E. Baumann

Scierie de Crassier SA, Crassier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 8 mai 1981, à 10 h. 30, au siège de la société à Crassier, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et celui des contrôleurs seront mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

SI de l'ancienne Fabrique de Glace Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mercredi 6 mai 1981, à 11 h., à l'Hôtel Terminus, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au Bureau Blanchod, avenue des Alpes 64, à Montreux. Les cartes donnant droit d'assister à l'assemblée sont délivrées par la Banque Populaire Suisse, à Montreux, sur présentation des titres.

Ville de Fribourg (Suisse)

Emprunt 5% 1968 de fr. 15 000 000

Obligations sorties au 7e tirage

Nos

21 à 30	131 à 140	261 à 270	501 à 510	771 à 780
81 à 90	241 à 250	371 à 380	631 à 640	901 à 910

remboursables à fr. 1000.– dès le 15 juillet 1981 aux domiciles de paiement indiqués sur les titres.

Obligations non présentées:

remboursables dès le 15 juillet 1980: nos 275, 518, 916, 917, 920

1021 à 1030	1681 à 1690	2161 à 2170	2821 à 2830	3231 à 3240
1241 à 1250	1791 à 1800	2201 à 2210	2861 à 2870	3321 à 3330
1481 à 1490	1951 à 1960	2301 à 2310	2871 à 2880	3331 à 3340
1501 à 1510	2051 à 2060	2361 à 2370	2921 à 2930	3551 à 3560
1521 à 1530	2071 à 2080	2511 à 2520	3001 à 3010	3631 à 3640
1591 à 1600	2101 à 2110	2751 à 2760	3011 à 3020	3771 à 3780

remboursables à fr. 5000.– dès le 15 juillet 1981 aux domiciles de paiement indiqués sur les titres.

Obligations non présentées:

remboursables dès le 15 juillet 1980: 1950, 3161 à 3170.

Fribourg, le 14 avril 1981 La commission des finances

Ein überzeugender Computer

mit überzeugenden Programmen

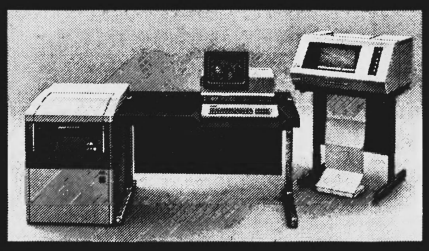
komfortable, vielseitige Standardprogramme, individuell anpassungsfähig

Finanzbuchhaltung mit Fremdwährung
Debitoren/Kreditoren mit Fremdwährung
Lohnbuchhaltung
direkter Übertrag auf Kostenstelle

Kostenstellenrechnung, BAB
Baustellenabrechnung
Auftragsbearbeitung/Fakturierung/Lagerbewirtschaftung/Bestellwesen

Wertschriftenverwaltung
Adressenverwaltung

Branchenbezogene Programmpakete für Treuhand- und Bauunternehmen



und überzeugendem Service

Pebe Datentechnik AG
Oberwiesenstrasse 13 8500 Frauenfeld
Telefon 054 3 31 21

CTM COMPUTER

Überzeugen Sie uns
☐ Wir wünschen den unverbindlichen Besuch Ihres Spezialisten für
☐ Senden Sie uns bitte Unterlagen für
☐ CTM Computer
☐ CTM Textsysteme

Firma
Strasse
PLZ/Ort
Telefon
zuständig SHA

Ausschneiden und einsenden an
Pebe Datentechnik AG, Oberwiesenstrasse 13, 8500 Frauenfeld

Präzisions-Bürostühle mit Garantie
kurzfristig lieferbar, direkt vom Fabrikvertreter
Aus unserem über 50 Modelle umfassenden Programm offerieren wir.
Dactylostuhl Modell Sprint ab Lager Fr. 198.–
gepolstert, mit Stoffbezug und PVC-Kantenschutz, Gasliftnhöhenverstellung, 5-Kreuz-Fuss verchromt, Sicherheits-Doppellenkrollen für Teppichboden
Sachbearbeiterstuhl Modell Royal ab Lager Fr. 216.–
mit Spezialrückenmechanik, sonst analog Sprint
Armlehnen offen zu obigen Modellen Fr. 54.–
Ab 3 Stühlen 5% Rabatt – Preisänderungen jederzeit vorbehalten
Interoffice, Postfach 133, 8049 Zürich, Tel. 01 42 48 48

WhiteWestinghouse
CLIMATISATION
• bureaux
• salles d'ordinateurs
• salles de conférences
• caves à vins
• etc.
Westelectro SA
Ch. des Pyramides 1
1007 Lausanne
Tél. 021 24 10 44
Rue Dancet 17
1205 Genève
Tél. 022 29 70 11

Leistungsfähige Treuhandgesellschaft mit angeschlossenem Datacenter übernimmt Ihre
Debitorenverwaltung
zu sehr günstigen Konditionen im Service. (Fakturierung sowie Factoring möglich.)
Serves AG, Dynamostrasse 4, 5401 Baden, Tel. 056 22 08 06

Wir bearbeiten täglich für Sie das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ab sofort kann unsere Spezialkollektion
«Neue Firmen»
abonniert werden. Die Adressen werden nach Branchen und Kantonen sortiert.
Abonnement ab Fr. 80.–/Monat.
Serves AG, 5401 Baden
Tel. 056 22 08 06

Kassenschränke
direkt ab Fabrik zu vorteilhaften Fabrik-Preisen, Schweizer Qualität, Lieferung franko Aufstellungsort ganze Schweiz.
Tel. 01 948 14 44

Ihre Direktwerbung durch
Branchenadressen
auf Listen, Selbstklebeetiketten usw.
Buverwa AG, Lavaterstrasse 11, 8002 Zürich, Tel. 01 202 85 22

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft –
Inserieren Sie!

Abano
Montegrotto
Abfahrt jeden Samstag/Zürich
Toscana-Rundfahrt
5 Tage Fr. 480.–. Dat.: 4. bis 8. Mai
Prag-Salzburg
7 Tage Fr. 740.–. Dat.: 9. bis 15. Mai
Lignano am Meer
5 Tage Fr. 380.– 12 Tage Fr. 690.–
jede Woche ab 18. Mai
Kreuzfahrt auf dem Rhein bis Amsterdam
Hinfahrt mit MS Calypso, Heimfahrt mit Car via Brüssel.
Fr. 1250.–/1280.– (22. 8.–30. 8. 1981).
Coupon für Jahresprogramm
E. Weber – Carreisen AG
Austrasse 2
4153 Reinach BL
Tel. 061 76 55 77